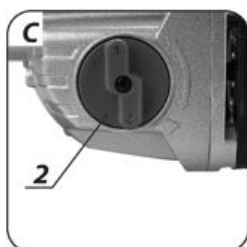
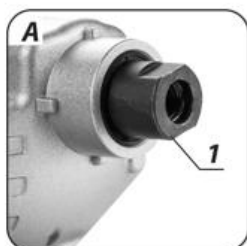


GRAPHITE



58G084





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(hu) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	14
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	16
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	19
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	22
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	24
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	27
(sk) PREKLAD PÔVODNÝCH NÁVODOV	29
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	32
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	34
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	37
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	39
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	41
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	44
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	47
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	49
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	52
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	55
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	57

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
MIESZARKA AKUMULATOROWA

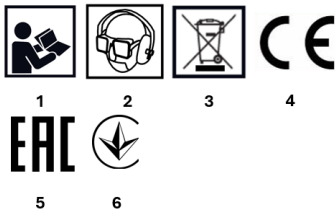
58G084

UWAGA Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Trzymać narzędzie obiema rękami za przeznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Podczas mieszania materiałów łatwopalnych należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniknąć powstania niebezpiecznej atmosfery. Powstałe opary mogą zostać wdychane lub zapalone przez iskry wytwarzane przez elektronarzędzie.
- Nie mieszać żywności. Elektronarzędzia i ich akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Upewnić się, że pojemnik do mieszania jest umieszczony w stabilnej i bezpiecznej pozycji. Nieprawidłowo zamocowany pojemnik może się nieoczekiwanie przesunąć.
- Upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę elektronarzędzia. Ciecz, która dostała się do wnętrza elektronarzędzia, może spowodować uszkodzenie i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Postępować zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Mieszany materiał może być szkodliwy.
- Jeśli elektronarzędzie wpadnie do mieszanego materiału, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i zlecić sprawdzenie przez wykwalifikowanego serwisanta.
- Nie wkładać rąk ani żadnych innych przedmiotów do mieszanego pojemnika podczas mieszania. Kontakt z trzpieniem mieszarki może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Uruchamiać i wyłączać narzędzie wyłącznie w mieszanym pojeźniku. Trzpień miksera może się wygiąć lub obracać w niekontrolowany sposób.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi
2. Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
3. Nie wyrzucać z odpadami domowymi
4. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Mieszarka jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego. Mieszarka akumulatorowa jest elektronarzędziem przeznaczonym do pracy zarówno w budownictwie jak i w innych dziedzinach. Możliwość użycia różnych narzędzi roboczych do mieszania, dostosowanych do mieszanych substancji, pozwala na mieszanie cementu, gipsu, pokryw podłogowych, farb, tynków zwykłych, zapraw samopoziomujących i różnych chemikaliów.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Wrzeczono mieszarki
2. Przelącznik biegów
3. Włącznik
4. Przycisk blokady włącznika
5. Trzpień mieszadła
6. Mieszadło
7. Pokrętko regulacji prędkości obrotowej

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Trzpień mieszadła - 1 szt.
- Mieszadło - 1 szt.
- Klucz płaski - 2 szt.

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	11 min	28 min	35 min	60 min

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdź, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecąca pulsacyjnie zielona dioda stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.

- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów doładowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony. W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

MONTAŻ MIESZADŁA

Wkręcić trzpień mieszadła (5) do wrzeciona mieszarki (1) wykorzystując dostarczone klucze (rys. A). Wkręcić mieszadło (6) w trzpień (5).

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

UWAGA! Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.

OSTRZEŻENIE! Podczas uruchamiania mieszarkę należy trzymać obiema rękami, gdyż moment obrotowy silnika może spowodować nie kontrolowany obrót elektronarzędzia.

- Należy pamiętać, że po wyłączeniu mieszarki jej elementy ruchome jeszcze przez jakiś czas wirują.
- Mieszarka jest wyposażona we włącznik zabezpieczający przed przypadkowym uruchomieniem.

Włączanie

- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (4) umieszczony na rękojeści (rys. B).
- Wcisnąć przycisk włącznika (3).
- Zwołnić nacisk na przycisk blokady włącznika (4).

Wyłączanie

- Zwołnić nacisk na przycisk włącznika (3).

PRZELĄCZNIK 2-BIEGOWY

Prędkość obrotową można zmieniać za pomocą dwupołożeniowego przełącznika zmiany biegów (2) (rys. C). W zależności od wykonywanych prac ustawić przełącznik zmiany biegów we właściwym położeniu.

- Położenie „1” zapewnia niższą prędkość, i większy moment obrotowy.
- Po obróceniu w prawo do położenia „2” uzyskujemy wyższą prędkość, mniejszy moment obrotowy.

- W celu powrócenia do prędkości niższej należy przełącznik obrócić w lewo.

UWAGA! Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie gdy mieszarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia. Jeśli przełącznik nie daje się przestawić należy nieznacznie obrócić wrzecionem.

REGULACJA PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

- Na rękojeści mieszarki znajduje się pokrętło regulacji prędkości obrotowej (7) (rys. D). Zakres regulacji prędkości od 1 do 6, prędkość można zmieniać na poszczególnych biegach w zależności od potrzeb użytkownika.

OBŚLUGA MIESZARKI

- W czasie pracy należy zawsze trzymać mieszarkę w sposób pewny (obiema rękami).
- Regulator elektroniczny pozwala na wolny, bez rozpryskowy start mieszania i jego zakończenie.
- Poprzez obracanie pokrętła regulatora (7) można zwiększać lub zmniejszać prędkość obrotową wrzeciona.

OBŚLUGA I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.

KONSERWACJA I PRZECCHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Urządzenie należy czyścić za pomocą pędzla lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w obudowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia. Nie wolno czyścić szczelin wentylacyjnych wsuwając do nich elementy ostre jak wkrętki czy tym podobne przedmioty.
- Urządzenie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyjętym akumulatorem.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Mieszarka akumulatorowa 58G084	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia bieg I	250-400 min ⁻¹
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia bieg II	350-650 min ⁻¹
Gwint wrzeciona	M14
Klasa ochronności	III
Masa	4,7 kg
58G084 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 75 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 86 dB(A) K=3dB(A)
Wartość przyspieszeń	a _h = 4,55 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_n (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_n zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-2-10. Podany poziom drgań a_n może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacja na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Mieszarka

Model: 58G084

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyn w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-08-27

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

BATTERY-POWERED MIXER

58G084

CAUTION Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- Hold the tool with both hands using the designated handles. Loss of control may result in personal injury.
- When mixing flammable materials, ensure adequate ventilation to prevent the build-up of a hazardous atmosphere. The vapours produced may be inhaled or ignited by sparks generated by the power tool.
- Do not mix food. Power tools and their accessories are not designed for food processing.
- Ensure that the mixing container is positioned in a stable and secure manner. An incorrectly secured container may shift unexpectedly.
- Ensure that no liquid splashes onto the power tool's housing. Liquid entering the power tool may cause damage and result in electric shock.
- Follow the instructions and warnings relating to the material being mixed. The material being mixed may be harmful.
- If the power tool falls into the mixed material, disconnect it from the power supply immediately and have it checked by a qualified service technician.
- Do not insert your hands or any other objects into the mixing container whilst mixing. Contact with the mixer shaft may cause serious injury.
- Only switch the tool on and off whilst it is in the mixing container. The mixer shaft may bend or rotate uncontrollably.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1 2 3 4



5 6

1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Do not dispose of with household waste
4. The appliance complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark.

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The mixer is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor. The cordless mixer is a power tool designed for use in both the construction industry and other sectors. The ability to use various mixing attachments, suited to the substances being mixed, allows for the mixing of cement, plaster, floor coverings, paints, standard plasters, self-levelling mortars and various chemicals.

WARNING! Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

DESCRIPTION OF ILLUSTRATED PAGES

The numbering below refers to the parts of the machine shown in the illustrations in this manual.

1. Mixer spindle
2. Speed selector switch
3. Power switch
4. Power switch lock button
5. Mixer shaft
6. Mixer
7. Speed control knob

* The actual product may differ from the illustration.

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Mixer shaft - 1
- Mixer - 1
- Flat spanner - 2

MARKINGS ON THE DEVICE



- RRRR - year of manufacture
- MM - month of manufacture
- Y - additional designation
- XXXXX - serial number
- NNN - additional marking

PREPARATION FOR USE

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
--------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	11 mins	28 mins	35 mins	60 mins

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).
- Once the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

INSTALLATION OF THE MIXER

Screw the mixer shaft (5) into the mixer spindle (1) using the wrenches supplied (Fig. A).

Screw the mixer (6) onto the shaft (5).

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

CAUTION! Before starting work, ensure that the battery is fully charged.

WARNING! When starting the mixer, hold it with both hands, as the motor torque may cause the power tool to rotate uncontrollably.

- Please note that after switching off the mixer, its moving parts will continue to rotate for a short time.
- The mixer is fitted with a safety switch to prevent accidental start-up.

Switching on

- Press the switch lock button (4) located on the handle (Fig. B).
- Press the power switch (3).
- Release the power switch lock button (4).

Switching off

- Release the power switch button (3).

2-SPEED SWITCH

The rotational speed can be adjusted using the two-position gear selector switch (2) (Fig. C). Set the gear selector switch to the appropriate position depending on the work being carried out.

- Position '1' provides a lower speed and higher torque.
- Turning the switch clockwise to position '2' results in a higher speed and lower torque.
- To return to the lower speed, turn the switch to the left.

WARNING! Never change the gear selector whilst the mixer is running. This could damage the power tool. If the selector cannot be moved, turn the spindle slightly.

SPEED ADJUSTMENT

- There is a speed control knob (7) on the mixer handle (Fig. D). The speed range is from 1 to 6; the speed can be adjusted for each gear according to the user's needs.

OPERATING THE MIXER

- Always hold the mixer firmly (with both hands) whilst it is in operation.
- The electronic controller allows for a smooth, splash-free start and stop of the mixing process.
- By turning the control knob (7), you can increase or decrease the spindle speed.

OPERATION AND MAINTENANCE

WARNING! Before carrying out any work relating to installation, adjustment, repair or operation, remove the battery from the device.

MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the device with a brush or blow it clean with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the device from overheating. Do not clean the ventilation slots by inserting sharp objects such as screwdrivers or similar items into them.
- Always store the device in a dry place, out of reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.

Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

RATED SPECIFICATIONS

58G084 Cordless Mixer	
Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
No-load speed range, gear 1	250–400 min ⁻¹
No-load speed range, gear II	350–650 min ⁻¹
Spindle thread	M14
Protection class	III

Weight	4.7 kg
58G084 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Acceleration value	$a_h = 4.55 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the appliance is characterised by: the sound pressure level L_{PA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the appliance are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

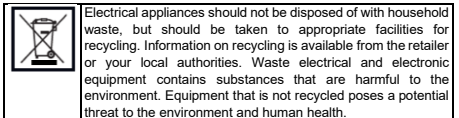
The sound pressure level L_{PA} , sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h were measured in accordance with EN 62841-2-10. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the equipment's standard applications. If the equipment is used for other applications or with different working tools, the vibration level may change. Inadequate or infrequent maintenance of the equipment will result in higher vibration levels. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: GTX Poland), hereby informs that all copyright to the content of this manual (hereinafter: 'Manual'), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Mixer

Model: 58G084

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative for GTX POLAND

Warsaw, 27 August 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ МІКСЕР З АКУМУЛЯТОРНИМ ЖИВЛЕННЯМ

58G084

УВАГА! Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту.

Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.

- Тримайте інструмент обома руками за призначені для цього ручки. Втрата контролю може призвести до травмування.
- Під час змішування легкозаймистих матеріалів забезпечте належну вентиляцію, щоб запобігти утворенню небезпечної атмосфери. Утворені пари можуть потрапити в дихальні шляхи або спалахнути від іскор, що утворюються під час роботи електроінструмента.
- Не змішуйте харчові продукти. Електроінструменти та їхні аксесуари не призначені для обробки харчових продуктів.
- Переконайтеся, що ємність для змішування встановлена стабільно та надійно. Неправильно закріплена ємність може несподівано зміститися.
- Переконайтеся, що рідина не потрапляє на корпус електроінструмента. Потраплення рідини в електроінструмент може спричинити його пошкодження та призвести до ураження електричним струмом.
- Дотримуйтеся інструкцій та попереджень щодо матеріалу, що змішується. Матеріал, що змішується, може бути шкідливим.
- Якщо електроінструмент впав у змішуваний матеріал, негайно відключіть його від джерела живлення та здайте на перевірку кваліфікованому сервісному техніку.
- Під час змішування не вставляйте руки або будь-які інші предмети в ємність для змішування. Контакт із валом змішувача може спричинити серйозні травми.
- Увімкніть та вимкніть інструмент лише тоді, коли він знаходиться в ємності для змішування. Вал змішувача може погнутися або обертатися неконтрольовано.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пилозахисну маску)
3. Не викидайте прилад разом із побутовими відходами
4. Прилад відповідає вимогам законодавства Європейського Союзу
5. Знак сертифікації EAC.
6. Знак сертифікації для українського ринку.

БУДОВА ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Міксер — це акумуляторний електроінструмент. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму. Акумуляторний міксер — це електроінструмент, призначений для використання як у будівельній галузі, так і в інших секторах. Можливість використання різних насадок для змішування, підібраних відповідно до речовин, що змішуються, дозволяє змішувати цемент, штукатурку, підлогові покриття, фарби, стандартні штукатурки, самовирівнювальні розчини та різні хімічні речовини.

УВАГА! Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

ОПИС ІЛЮСТРОВАНІХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відповідає деталям машини, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

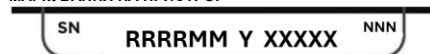
1. Вал змішувача
2. Перемикач швидкості
3. Вимикач живлення
4. Кнопка блокування вимикача живлення
5. Вал змішувача
6. Міксер
7. Регулятор швидкості

* Фактичний вигляд виробу може відрізнятися від зображеного на ілюстрації.

ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Вал міксера - 1
- Міксер - 1
- Плоский гайковий ключ - 2

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік випуску
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58G152.

**Рекоменуємо використовувати акумулятор 58G004-1
ємністю 4 А·год**

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А·год	4 А·год	6 А·год	8 А·год
Час роботи	11 хв	28 хв	35 хвилин	60 хв

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °С до 40 °С. Новий акумулятор або такий, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до кінця).
- Після підключення зарядного пристрою до розетки (230 В змінного струму) на ньому загориться зелений світлодіод, що свідчить про наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають – це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після повного заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте серії коротких циклів заряджання, що швидко слідують один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світаються всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світаються 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світається лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

МОНТАЖ МІКСЕРА

Вкрутіть вал змішувача (5) у шпindel змішувача (1) за допомогою гайкових ключів, що входять до комплексу (рис. А).

Накрутіть змішувач (6) на вал (5).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

УВАГА! Перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час запуску міксера тримайте його обома руками, оскільки крутий момент двигуна може спричинити неконтрольоване обертання електроінструмента.

- Зверніть увагу, що після вимкнення міксера його рухомі частини ще деякий час продовжуватимуть обертатися.
- Міксер оснащений запобіжним вимикачем, що запобігає випадковому запуску.

Увімкнення

- Натисніть кнопку блокування вимикача (4), розташовану на ручці (рис. Б).
- Натисніть вимикач живлення (3).
- Відпустіть кнопку блокування вимикача живлення (4).

Вимкнення

- Відпустіть кнопку вимикача живлення (3).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 2-Х ШВИДКОСТЕЙ

Швидкість обертання можна регулювати за допомогою двопозиційного перемикача передач (2) (рис. С). Встановіть перемикач передач у відповідне положення залежно від виконуваної роботи.

- Позиція «1» забезпечує нижчу швидкість та вищий крутий момент.
- Повернення перемикача за годинниковою стрілкою в положення «2» забезпечує вищу швидкість та менший крутий момент.
- Щоб повернутися до нижчої швидкості, поверніть перемикач вліво.

УВАГА! Ніколи не змінюйте положення перемикача передач під час роботи міксера. Це може призвести до пошкодження електроінструменту. Якщо перемикач не рухається, злегка поверніть шпindel.

РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ

- На ручці міксера (рис. D) розташований регулятор швидкості (7). Діапазон швидкості — від 1 до 6; швидкість можна регулювати для кожної передачі відповідно до потреб користувача.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ МІКСЕРА

- Під час роботи завжди міцно тримайте міксер (обома руками).
- Електронний контролер забезпечує плавний запуск і зупинку процесу змішування без розбризкування.
- Повертаючи регулятор (7), можна збільшувати або зменшувати швидкість обертання шпинделя.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Перед виконанням будь-яких робіт, пов'язаних з установкою, регулюванням, ремонтом або експлуатацією, вийміть акумулятор із пристрою.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендують очищати прилад одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очистіть пристрій за допомогою щітки або продуйте його стисненим повітрям під низьким тиском.

- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню пристрою. Не чистіть вентиляційні отвори, вставляючи в них гострі предмети, такі як викрутки або подібні предмети.
- Завжди зберігайте пристрій у сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з виїнятим акумулятором.

Усунення будь-яких несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58G084 Бездротовий міксер	
Параметр	Значення
Напруга живлення	18 V DC
Діапазон частоти обертання без навантаження, 1-а передача	250–400 об/хв
Діапазон частоти обертання без навантаження, 2-а передача	350–650 об/хв ^a
Різьба шпинделя	M14
Клас захисту	III
Вага	4,7 кг
58G084 позначає як тип, так і найменування машини	

ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 75 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 86 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення	$a_h = 4,55 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що випромінюється приладом, характеризується: рівнем звукового тиску L_{PA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються приладом, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{PA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-2-10. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є характерним лише для стандартних умов експлуатації обладнання. Якщо обладнання використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Неналежне або нерегулярне технічне обслуговування обладнання призведе до підвищення рівнів вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електроприлади не слід утилізувати разом із побутовими відходами, а здавати до відповідних пунктів для переробки. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця або у місцевих органів влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej — «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE MIXER ALIMENTAT CU BATERIE

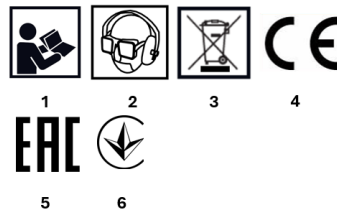
58G084

ATENȚIE Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

- Țineți unealta cu ambele mâini, folosind mânerul prevăzut în acest scop. Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- Când amestecați materiale inflamabile, asigurați-vă că există o ventilație adecvată pentru a preveni formarea unei atmosfere periculoase. Vaporii produși pot fi inhalați sau pot fi aprinși de scântele generate de unealta electrică.
- Nu amestecați alimente. Unelele electrice și accesoriile acestora nu sunt concepute pentru prelucrarea alimentelor.
- Asigurați-vă că recipientul de amestecare este poziționat într-un mod stabil și sigur. Un recipient fixat incorect se poate deplasa în mod neașteptat.
- Asigurați-vă că nu se împrăștie lichid pe carcasa sculei electrice. Pătrunderea lichidului în scula electrică poate provoca deteriorarea acesteia și poate duce la electrocutare.
- Respectați instrucțiunile și avertismentele referitoare la materialul care se amestecă. Materialul care se amestecă poate fi nociv.
- Dacă unealta electrică cade în materialul amestecat, deconectați-o imediat de la sursa de alimentare și solicitați verificarea acesteia de către un tehnician de service calificat.
- Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare în timpul amestecării. Contactul cu arborele mixerului poate provoca leziuni grave.
- Porniți și opriți unealta numai atunci când se află în recipientul de amestecare. Arborele mixerului se poate îndoii sau roti în mod necontrolat.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare

2. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască antipraf)
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Aparatul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marca de certificare EAC.
6. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Mixerul este o unealtă electrică alimentată cu baterie. Este acționat de un motor de curent continuu fără perii. Mixerul fără fir este o unealtă electrică concepută pentru utilizare atât în industria construcțiilor, cât și în alte sectoare. Posibilitatea de a utiliza diverse accesorii de amestecare, adaptate substanțelor care urmează să fie amestecate, permite amestecarea cimentului, tencuielii, pardoseliilor, vopselelor, tencuielilor standard, mortarelor autonivelante și a diverselor substanțe chimice.

ATENȚIE! Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

DESCRIEREA PAGINILOR ILUSTRATE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele aparatului prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Axul mixerului
2. Comutator de selectare a vitezei
3. Comutator de alimentare
4. Buton de blocare a comutatorului de alimentare
5. Arborele mixerului
6. Mixer
7. Buton de reglare a vitezei

* Produsul real poate diferi de cel din ilustrație.

ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Axul mixerului - 1
- Mixer - 1
- Cheie plată - 2

MARCAJELE DE PE APARAT



- RRRR - anul de fabricație
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcare suplimentară

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este conceput să funcționeze cu bateriile ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitatea bateriei	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	11 minute	28 minute	35 de minute	60 de minute

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Odată ce încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse modele (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri care clipească – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priza încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită. Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului nivelului de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, acest lucru indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, acest lucru indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, acest lucru înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

INSTALAREA MIXERULUI

Înșurubați axul mixerului (5) în fusul mixerului (1) folosind cheile furnizate (Fig. A).

Înșurubați mixerul (6) pe ax (5).

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

ATENȚIE! Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că bateria este complet încărcată.

AVERTISMENT! Când porniți mixerul, țineți-l cu ambele mâini, deoarece cuplul motorului poate determina rotirea necontrolată a sculei electrice.

- Rețineți că, după oprirea mixerului, părțile sale mobile vor continua să se rotească pentru o perioadă scurtă de timp.
- Mixerul este prevăzut cu un comutator de siguranță pentru a preveni pornirea accidentală.

Pornirea

- Apăsați butonul de blocare a comutatorului (4) situat pe mâner (Fig. B).
- Apăsați comutatorul de alimentare (3).

- Eliberați butonul de blocare a comutatorului de alimentare (4).

Oprirea

- Eliberați butonul comutatorului de alimentare (3).

COMUTATOR CU 2 VITEZE

Viteza de rotație poate fi reglată cu ajutorul comutatorului de selectare a vitezei cu două poziții (2) (Fig. C). Setări comutatorului de selectare a vitezei în poziția corespunzătoare, în funcție de lucrarea pe care o efectuați.

- Poziția „1” asigură o viteză mai mică și un cuplu mai mare.
- Răsucirea comutatorului în sensul acelor de ceasornic în poziția „2” duce la o viteză mai mare și un cuplu mai mic.
- Pentru a reveni la viteza mai mică, rotiți comutatorul spre stânga.

AVERTISMENT! Nu schimbați niciodată selectorul de viteze în timp ce mixerul funcționează. Acest lucru ar putea deteriora unealta electrică. Dacă selectorul nu poate fi mișcat, rotiți ușor axul.

REGLAJUL VITEZEI

- Pe mânerul mixerului se află un buton de control al vitezei (7) (Fig. D). Intervalul de viteză este de la 1 la 6; viteza poate fi reglată pentru fiecare treaptă de viteză în funcție de nevoile utilizatorului.

UTILIZAREA MIXERULUI

- Țineți întotdeauna mixerul ferm (cu ambele mâini) în timpul funcționării.
- Controlerul electronic permite pornirea și oprirea lină, fără stropire, a procesului de amestecare.
- Prin rotirea butonului de control (7), puteți mări sau reduce viteza axului.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! Înainte de a efectua orice operațiune legată de instalare, reglare, reparație sau funcționare, scoateți bateria din aparat.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu folosiți apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați dispozitivul cu o perie sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea dispozitivului. Nu curățați orificiile de ventilație introducând în ele obiecte ascuțite, cum ar fi șurubelnițe sau alte obiecte similare.
- Depozitați întotdeauna dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Aparatul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

Orice defecțiune trebuie remediată de către un centru de service autorizat de producător.

SPECIFICAȚII TEHNICE

SPECIFICAȚII NOMINALE

58G084 Mixer fără fir	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Interval de durație fără sarcină, treapta 1	250–400 min ⁻¹
Interval de durație fără sarcină, treapta a II-a	350–650 min ⁻¹
Filet arbore	M14
Clasa de protecție	III

Greutate	4,7 kg
58G084 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației	$a_{h1} = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de aparat este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de aparat sunt caracterizate de valoarea accelerației de vibrație a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-2-10. Nivelul de vibrații indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile standard ale echipamentului. Dacă echipamentul este utilizat pentru alte aplicații sau cu unelte de lucru diferite, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea inadecvată sau sporadică a echipamentului va duce la niveluri de vibrații mai ridicate. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Aparatele electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de reciclare corespunzătoare. Informații privind reciclarea sunt disponibile la comerciantul de la care ați achiziționat produsul sau la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Mixer

Model: 58G084

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.
Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:
Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

RO IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentantul responsabil cu calitatea pentru GTX POLAND

Varșovia, 27 august 2025

(hu)

AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

AKKUMULÁTOROS KEVERŐ

58G084

FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.

- A szerszámot mindkét kezével fogja meg a kijelölt fogantyúknál. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- Gyűlékony anyagok keverésekor gondoskodjon megfelelő szellőzésről a veszélyes légkör kialakulásának megelőzése érdekében. A keletkező gőzöket belélegezheti, vagy azok a szerszám által keltett szikrák hatására meggyulladhatnak.
- Ne keverjen élelmiszert. Az elektromos szerszámok és tartozékaik nem élelmiszer-feldolgozásra lettek tervezve.
- Győződjön meg arról, hogy a keverőedény stabilan és biztonságosan van elhelyezve. A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- Gondoskodjon arról, hogy folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára. A szerszámba jutó folyadék károsodást okozhat, és áramütéshez vezethet.
- Kövesse a keverendő anyaggal kapcsolatos utasításokat és figyelmeztetéseket. A keverendő anyag káros lehet.
- Ha az elektromos szerszám a kevert anyagba esik, azonnal válassza le az áramellátásról, és szakképzett szerviztechnikusnak ellenőriztesse.
- Keverés közben ne nyúljon a kezével vagy más tárgyakkal a keverőtartályba. A keverőtengelyhez való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- A szerszámot kizárólag a keverőtartályban lévő állapotban kapcsolja be és ki. A keverőtengely meggörbülhet vagy ellenőrizhetetlenül foroghat.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1 2 3 4



5 6

- Gondosan olvassa el a használati utasítást.
- Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
- Ne dobja a háztartási hulladék közé
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel.

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A keverőgép akkumulátorral működő elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik. Az akkumulátoros keverőgép olyan elektromos szerszám, amelyet az építőiparban és más ágazatokban egyaránt használhatnak. A keverendő anyagokhoz illeszkedő különféle keverőfejek használata lehetővé teszi cement, vakolat, padlóburkolatok, festékek, hagyományos vakolatok, önterülő habarcsok és különféle vegyi anyagok keverését.

FIGYELEM! Az elektromos szerszámot kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.

A KÉPEKKEL ILLUSZTRÁLT OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a kézikönyv ábráin látható gépalkatrészekre vonatkozik.

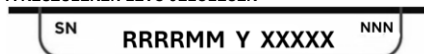
- Keverőtengely
- Sebességválasztó kapcsoló
- Bekapcsoló gomb
- A főkapcsoló reteszelőgombja
- Keverőtengely
- Keverő
- Sebességszabályozó gomb

* A tényleges termék eltérhet az ábrán láthatótól.

FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Keverőtengely - 1
- Keverő - 1
- Lapos csavarkulcs - 2

A KÉSZÜLKÉN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- | | |
|-------|---------------------|
| RRRR | -gyártási év |
| MM | -gyártás hónapja |
| Y | -kiegészítő jelölés |
| XXXXX | -sorozatszám |
| NNN | -kiegészítő jelölés |

HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY+ akkumulátorokkal való használatra lett tervezve: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típusa	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	11 perc	28 perc	35 perc	60 perc

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok egymást gyorsan követő sorozatát. Ne töltse fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁNAK JELEZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi szintjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

A KEVERŐ FELSZERELÉSE

Csavarja be a keverő tengelyét (5) a keverő orsójába (1) a mellékelt csavarkulcsok segítségével (A. ábra).

Csavarja rá a keverőt (6) a tengelyre (5).

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

FIGYELEM! A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött.

FIGYELMEZTETÉS! A keverőgép beindításakor tartsa meg mindkét kezével, mivel a motor nyomatéka miatt a szerszám ellenőrizhetetlenül foroghat.

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a keverő kikapcsolása után a mozgó alkatrészei még rövid ideig forognak.
- A keverőgép biztonsági kapcsolóval van felszerelve, amely megakadályozza a véletlen bekapcsolást.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a fogantyún található kapcsolózár gombot (4) (B. ábra).
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (3).
- Engedje el a bekapcsoló gomb reteszelőjét (4).

Kikapcsolás

- Engedje el a bekapcsoló gombot (3).

2-FOKOZATÚ KAPCSOLÓ

A forgási sebesség a kétállású sebességválasztó kapcsolóval (2) állítható be (C. ábra). Állítsa a sebességválasztó kapcsolót a végzendő munkának megfelelő állásba.

- Az „1” állás alacsonyabb fordulatszámot és nagyobb nyomatékot biztosít.
- Ha a kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányba, a „2” állásba forgatja, nagyobb fordulatszámot és kisebb nyomatékot kap.
- Az alacsonyabb fordulatszámhoz forgassa a kapcsolót balra.

FIGYELEM! Soha ne állítsa át a sebességválasztót, amíg a keverőgép működik. Ez károsíthatja az elektromos szerszámot. Ha a sebességválasztó nem mozdul, forgassa el kissé az orsót.

FORDULATSZÁM-BEÁLLÍTÁS

- A keverő fogantyúján található egy fordulatszám-szabályozó gomb (7) (D. ábra). A fordulatszám-tartomány 1-től 6-ig terjed; a fordulatszám minden fokozatnál a felhasználó igényei szerint állítható be.

A KEVERŐ ÜZEMELTETÉSE

- A keverőgép működése közben mindig szorosan tartsa (mindkét kezével).
- Az elektronikus vezérlő lehetővé teszi a keverési folyamat zökkenőmentes, fröccsenésmentes elindítását és leállítását.
- A vezérlőgomb (7) elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a tengely fordulatszámát.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELEM! A telepítéssel, beállítással, javítással vagy üzemeltetéssel kapcsolatos bármilyen munkavégzés előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg a készüléket egy kefével, vagy fújja ki alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait. Ne tisztítsa a szellőzőnyílásokat úgy, hogy éles tárgyakat, például csavarhúzókat vagy hasonló eszközöket dug be azokba.
- A készüléket mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.

Az esetleges meghibásodásokat a gyártó által felhatalmazott szervizközpontban kell kijavítani.

MŰSZAKI ADATOK

NÉVLEGES ADATOK

58G084 Vezeték nélküli keverőgép	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Üresjáratí fordulatszám-tartomány, I. fokozat	250–400 min ⁻¹
Üresjáratí fordulatszám-tartomány, II. fokozat	350–650 min ⁻¹
Orsó menete	M14
Védelmi osztály	III
Súly	4,7 kg
Az 58G084 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Gyorsulási érték	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

A zajra és a rezgésre vonatkozó információk

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A hangnyomásszintet L_{pA} , a hangteljesítményszintet L_{WA} és a rezgésgyorsulási értéket a_h az EN 62841-2-10 szabványnak megfelelően mérték. A megadott rezgésszint a_h felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a berendezés szokásos alkalmazásaira jellemző. Ha a berendezést más alkalmazásokhoz vagy eltérő munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A berendezés nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinteket eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaszerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME

	Az elektromos készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat az újrahasznosításra kijelölt létesítményekbe kell eljuttatni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a kereskedőtől vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és
--	---

	az emberi egészségre.
--	-----------------------

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-t illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénytár, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény védi. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó

Termék: Keverő

Modell: 58G084

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001–99999

Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

HU IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , amelyek a végfelhasználó szerint be, illetve az általa végzett utólagos módosításokra sem terjed ki.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a következő nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. augusztus 27.

(It)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

MISCELATORE A BATTERIA

58G084

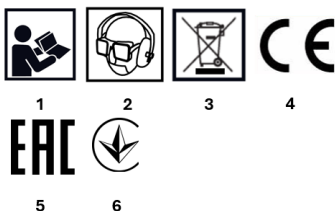
ATTENZIONE Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Tenere l'utensile con entrambe le mani utilizzando le impugnature previste. La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- Quando si miscelano materiali infiammabili, garantire un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa. I vapori prodotti potrebbero essere inaliati o incendiati dalle scintille generate dall'utensile elettrico.

- Non mescolare alimenti. Gli utensili elettrici e i relativi accessori non sono progettati per la lavorazione degli alimenti.
- Assicurarsi che il recipiente di miscelazione sia posizionato in modo stabile e sicuro. Un recipiente fissato in modo errato potrebbe spostarsi in modo imprevisto.
- Assicurarsi che nessun liquido schizzi sull'alloggiamento dell'utensile elettrico. Il liquido che penetra nell'utensile elettrico può causare danni e provocare scosse elettriche.
- Attenersi alle istruzioni e alle avvertenze relative al materiale da miscelare. Il materiale da miscelare potrebbe essere nocivo.
- Se l'utensile elettrico cade nel materiale miscelato, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione elettrica e farlo controllare da un tecnico di assistenza qualificato.
- Non inserire le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione durante la miscelazione. Il contatto con l'albero del miscelatore può causare gravi lesioni.
- Accendere e spegnere l'utensile solo quando si trova all'interno del recipiente di miscelazione. L'albero del miscelatore potrebbe piegarsi o ruotare in modo incontrollato.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere)
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. L'apparecchio è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

Il miscelatore è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore a corrente continua senza spazzole. Il miscelatore a batteria è un utensile elettrico progettato per l'impiego sia nel settore edile che in altri settori. La possibilità di utilizzare vari accessori di miscelazione, adatti alle sostanze da miscelare, consente di miscelare cemento, intonaco, rivestimenti per pavimenti, vernici, intonaci standard, malte autolivellanti e vari prodotti chimici.

ATTENZIONE! Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

DESCRIZIONE DELLE PAGINE ILLUSTRATE

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti della macchina illustrate nelle figure del presente manuale.

1. Albero del miscelatore
2. Selettore di velocità
3. Interruttore di accensione
4. Pulsante di blocco dell'interruttore di alimentazione
5. Albero del miscelatore
6. Miscelatore
7. Manopola di regolazione della velocità

* Il prodotto reale potrebbe differire dall'immagine.

ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Albero del miscelatore - 1
- Miscelatore - 1
- Chiave piatta - 2

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR - anno di fabbricazione
- MM - mese di fabbricazione
- Y - designazione aggiuntiva
- XXXXX - numero di serie
- NNN - contrassegno aggiuntivo

PREPARAZIONE ALL'USO

TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	11 min	28 minuti	35 minuti	60 minuti

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Una volta collegato il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA), si accenderà un LED verde sul caricabatterie, a indicare che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato di carica della batteria lampeggeranno con schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante: indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato di carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una serie di brevi cicli di ricarica in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo di breve durata del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Se tutti i LED sono accesi, il livello di carica della batteria è elevato. Se sono accesi 2 LED, la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

INSTALLAZIONE DEL MISCELATORE

Avvitare l'albero del miscelatore (5) sul mandrino del miscelatore (1) utilizzando le chiavi in dotazione (Fig. A).
Avvitare il miscelatore (6) sull'albero (5).

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

ATTENZIONE! Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

AVVERTENZA! All'avvio del miscelatore, tenerlo con entrambe le mani, poiché la coppia del motore potrebbe causare una rotazione incontrollata dell'utensile elettrico.

- Si prega di notare che, dopo lo spegnimento del miscelatore, le sue parti in movimento continueranno a ruotare per un breve periodo.
- Il miscelatore è dotato di un interruttore di sicurezza per impedire l'avvio accidentale.

Accensione

- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (4) situato sull'impugnatura (Fig. B).
- Premere l'interruttore di accensione (3).
- Rilasciare il pulsante di blocco dell'interruttore di alimentazione (4).

Spegnimento

- Rilasciare il pulsante dell'interruttore di accensione (3).

SELETTORE A 2 VELOCITÀ

È possibile regolare la velocità di rotazione utilizzando il selettore a due posizioni (2) (Fig. C). Impostare il selettore sulla posizione appropriata in base al lavoro da svolgere.

- La posizione "1" garantisce una velocità inferiore e una coppia maggiore.
- Ruotando il selettore in senso orario sulla posizione "2" si ottiene una velocità maggiore e una coppia inferiore.
- Per tornare alla velocità inferiore, ruotare il selettore verso sinistra.

AVVERTENZA! Non modificare mai la selezione della marcia mentre la betoniera è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare l'utensile elettrico. Se il selettore non si muove, ruotare leggermente il mandrino.

REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ

- Sull'impugnatura del miscelatore è presente una manopola di controllo della velocità (7) (Fig. D). L'intervallo di velocità va da 1 a 6; la velocità può essere regolata per ciascuna marcia in base alle esigenze dell'utente.

UTILIZZO DEL MISCELATORE

- Tenere sempre saldamente il miscelatore (con entrambe le mani) mentre è in funzione.
- Il controller elettronico consente un avvio e un arresto fluidi e senza schizzi del processo di miscelazione.
- Ruotando la manopola di comando (7), è possibile aumentare o diminuire la velocità del mandrino.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi intervento relativo all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o al funzionamento, rimuovere la batteria dal dispositivo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si raccomanda di pulire l'apparecchio immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire il dispositivo con una spazzola oppure soffiare sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio. Non pulire le fessure di ventilazione inserendovi oggetti appuntiti come cacciaviti o simili.
- Conservare sempre l'apparecchio in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere conservato con la batteria rimossa.

Eventuali guasti devono essere riparati da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

SPECIFICHE TECNICHE

CARATTERISTICHE NOMINALI

58G084 Frullatore a batteria	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Intervallo di velocità a vuoto, marcia I	250–400 min ⁻¹
Intervallo di velocità a vuoto, marcia II	350–650 min ⁻¹
Filettatura del mandrino	M14
Classe di protezione	III
Peso	4,7 kg
58G084 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

DATI RELATIVI A RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dall'apparecchio è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchio sono caratterizzate dal valore di accelerazione da vibrazione a_h (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-10. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni standard dell'apparecchio. Se l'apparecchio viene utilizzato per altre applicazioni o con utensili di lavoro diversi, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione inadeguata o poco frequente dell'apparecchio comporterà livelli di vibrazione più elevati. I motivi sopra indicati possono determinare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui l'apparecchio è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli utensili da lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere conferiti presso strutture appropriate per il riciclaggio. Informazioni sul riciclaggio sono disponibili presso il rivenditore o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), informa con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Miscelatore

Modello: 58G084

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IT IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:
Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità per GTX POLAND

Varsavia, 27 agosto 2025

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
MÉLANGEUR À BATTERIE

58G084

ATTENTION Lisez attentivement tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournis avec cet outil électrique. Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

- Tenez l'outil à deux mains en utilisant les poignées prévues à cet effet. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- Lors du mélange de matériaux inflammables, assurez-vous que la ventilation est suffisante pour éviter la formation d'une atmosphère dangereuse. Les vapeurs produites peuvent être inhalées ou enflammées par des étincelles générées par l'outil électrique.
- Ne mélangez pas d'aliments. Les outils électriques et leurs accessoires ne sont pas conçus pour la transformation des aliments.
- Assurez-vous que le récipient de mélange est positionné de manière stable et sécurisée. Un récipient mal fixé peut se déplacer de manière inattendue.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté sur le boîtier de l'outil électrique. La pénétration de liquide dans l'outil électrique peut l'endommager et entraîner un choc électrique.
- Respectez les instructions et les avertissements relatifs au matériau à mélanger. Le matériau à mélanger peut être nocif.
- Si l'outil électrique tombe dans le matériau mélangé, débranchez-le immédiatement de l'alimentation électrique et faites-le vérifier par un technicien de maintenance qualifié.
- N'introduisez pas vos mains ni aucun autre objet dans le récipient de mélange pendant le mélange. Le contact avec l'arbre du mélangeur peut entraîner des blessures graves.
- N'allumez et n'éteignez l'outil que lorsqu'il se trouve dans le récipient de mélange. L'arbre du mélangeur risque de se tordre ou de tourner de manière incontrôlée.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1



2



3



4



5



6

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien.

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La bétonnière est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais. La bétonnière sans fil est un outil électrique conçu pour être utilisé aussi bien dans le secteur du bâtiment que dans d'autres secteurs. La possibilité d'utiliser divers accessoires de mélange, adaptés aux substances à mélanger, permet de mélanger du ciment, du plâtre, des revêtements de sol, des peintures, des enduits standard, des mortiers autonivelants et divers produits chimiques.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas cet outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

DESCRIPTION DES PAGES ILLUSTRÉES

La numérotation ci-dessous fait référence aux pièces de la machine représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Arbre du mélangeur
2. Sélecteur de vitesse
3. Interrupteur d'alimentation
4. Bouton de verrouillage de l'interrupteur d'alimentation
5. Arbre du mélangeur
6. Mélangeur
7. Bouton de réglage de la vitesse

* Le produit réel peut différer de l'illustration.

EQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Arbre du mixeur - 1
- Mélangeur - 1
- Clé plate - 2

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR - année de fabrication
- MM - mois de fabrication
- Y - désignation supplémentaire
- XXXXX - numéro de série
- NNN - marquage supplémentaire

PRÉPARATION À L'UTILISATION

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	11 min	28 minutes	35 minutes	60 minutes

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être rechargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Une fois le chargeur branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotantes : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante : indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez une en série de cycles de charge courts se succédant rapidement. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation seulement brève de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique que la batterie est fortement chargée. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

INSTALLATION DU MÉLANGEUR

Vissez l'arbre du mélangeur (5) dans la tige du mélangeur (1) à l'aide des clés fournies (Fig. A).

Vissez le mélangeur (6) sur l'arbre (5).

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

ATTENTION ! Avant de commencer le travail, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.

AVERTISSEMENT ! Lors de la mise en marche du mélangeur, tenez-le à deux mains, car le couple du moteur peut entraîner une rotation incontrôlée de l'outil.

- Veuillez noter qu'après avoir arrêté le mélangeur, ses pièces mobiles continueront de tourner pendant un court instant.
- Le mélangeur est équipé d'un interrupteur de sécurité pour empêcher tout démarrage accidentel.

Mise en marche

- Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (4) situé sur la poignée (Fig. B).
- Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (3).
- Relâchez le bouton de verrouillage de l'interrupteur d'alimentation (4).

Mise hors tension

- Relâchez le bouton de l'interrupteur d'alimentation (3).

COMMUTATEUR À 2 VITESSES

La vitesse de rotation peut être réglée à l'aide du sélecteur de vitesse à deux positions (2) (Fig. C). Réglez le sélecteur de vitesse sur la position appropriée en fonction du travail à effectuer.

- La position « 1 » offre une vitesse plus faible et un couple plus élevé.
- Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position « 2 » permet d'obtenir une vitesse plus élevée et un couple plus faible.
- Pour revenir à la vitesse inférieure, tournez le sélecteur vers la gauche.

AVERTISSEMENT ! Ne modifiez jamais la position du sélecteur de vitesse lorsque la bétonnière est en marche.

Cela pourrait endommager l'outil électrique. Si le sélecteur ne bouge pas, tournez légèrement l'arbre.

RÉGLAGE DE LA VITESSE

- Un bouton de réglage de la vitesse (7) est situé sur la poignée du mélangeur (Fig. D). La plage de vitesse va de 1 à 6 ; la vitesse peut être réglée pour chaque rapport en fonction des besoins de l'utilisateur.

UTILISATION DU MÉLANGEUR

- Tenez toujours fermement le mélangeur (à deux mains) pendant son fonctionnement.
- Le contrôleur électronique permet un démarrage et un arrêt en douceur et sans éclaboussures du processus de mélange.
- En tournant le bouton de commande (7), vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse de rotation de l'arbre.

UTILISATION ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer toute intervention liée à l'installation, au réglage, à la réparation ou au fonctionnement, retirez la batterie de l'appareil.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'une brosse ou soufflez-le avec de l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit nettoyant ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur afin d'éviter toute surchauffe de l'appareil. Ne nettoyez pas les fentes d'aération en y introduisant des objets pointus tels que des tournevis ou autres.
- Rangez toujours l'appareil dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.

Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES NOMINALES

Mélangeur sans fil 58G084	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Plage de vitesse à vide, vitesse 1	250–400 min ⁻¹
Plage de vitesse à vide, rapport II	350–650 min ⁻¹
Filetage de la broche	M14
Indice de protection	III
Poids	4,7 kg
58G084 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	L _{PA} = 75 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	L _{WA} = 86 dB(A) K=3 dB(A)
Valeur d'accélération	a _h = 4,55 m/s² K = 1,5 m/s²

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{PA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique L_{PA}, le niveau de puissance acoustique L_{WA}et la valeur d'accélération vibratoire a_hont été mesurés conformément à la norme EN 62841-2-10. Le niveau de vibration indiqué a_hpeut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications standard de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec des outils de travail différents, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien inadéquat ou peu fréquent de l'appareil entraînera des niveaux de vibrations plus élevés. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage sont disponibles auprès du revendeur ou de vos autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel»), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Mixeur

Modèle : 58G084

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ; EN 62841-2-10:2017

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-

2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

FR CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine telle qu'elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.
 Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :
 Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité chez GTX POLAND

Varsovie, le 27 août 2025

(de)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
AKKUBETRIEBENER MIXER

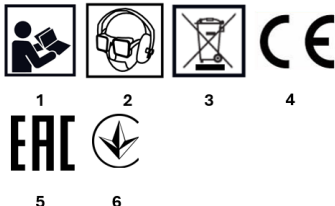
58G084

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest. Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Achten Sie beim Mischen brennbarer Materialien auf ausreichende Belüftung, um die Entstehung einer gefährlichen Atmosphäre zu verhindern. Die entstehenden Dämpfe können eingeatmet oder durch Funken des Elektrowerkzeugs entzündet werden.
- Mischen Sie keine Lebensmittel. Elektrowerkzeuge und deren Zubehör sind nicht für die Lebensmittelverarbeitung ausgelegt.
- Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter stabil und sicher steht. Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unerwartet verschieben.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeit auf das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt. In das Elektrowerkzeug eindringende Flüssigkeit kann Schäden verursachen und zu einem Stromschlag führen.
- Beachten Sie die Anweisungen und Warnhinweise zum zu mischenden Material. Das zu mischende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- Falls das Elektrowerkzeug in das Mischgut fällt, trennen Sie es sofort von der Stromversorgung und lassen Sie es von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
- Stecken Sie während des Mischvorgangs weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in den Mischbehälter. Der Kontakt mit der Mischwelle kann zu schweren Verletzungen führen.
- Schalten Sie das Werkzeug nur ein und aus, während es sich im Mischbehälter befindet. Die Mischwelle kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
- Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
- Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
- EAC-Zertifizierungszeichen.
- Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Der Mixer ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor angetrieben. Der Akku-Mischer ist ein Elektrowerkzeug, das sowohl für den Einsatz in der Bauindustrie als auch in anderen Branchen konzipiert ist. Die Möglichkeit, verschiedene, auf die zu vermischenden Stoffe abgestimmte Rühraufsätze zu verwenden, ermöglicht das Mischen von Zement, Putz, Bodenbelägen, Farben, Standardputzen, selbstnivellierenden Mörteln und verschiedenen Chemikalien.

WARNING! Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN

Die nachstehende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Geräts.

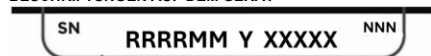
- Mischwelle
- Drehzahlwahlschalter
- Netzschalter
- Verriegelungsknopf für den Netzschalter
- Mischwelle
- Mixer
- Drehzahlregler

* Das tatsächliche Produkt kann von der Abbildung abweichen.

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

- Mixerwelle - 1
- Mixer - 1
- Flachschlüssel - 2

BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- | | |
|-------|----------------------------|
| RRRR | -Herstellungsjahr |
| MM | - Herstellungsmonat |
| Y | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | - Seriennummer |
| NNN | -zusätzliche Kennzeichnung |

VORBEREITUNG FÜR DEN EINSATZ

BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus ausgelegt: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung der 4-Ah-Batterie 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	11 Min.	28 Minuten	35 Minuten	60 Minuten

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C aufgeladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der

längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom) an.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt ist).
- Sobald das Ladegerät an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

MONTAGE DES MISCHERS

Schrauben Sie die Rührwelle (5) mit den mitgelieferten Schraubenschlüsseln in die Rührspindel (1) ein (Abb. A). Schrauben Sie den Rührer (6) auf die Welle (5).

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Akku vollständig geladen ist.

WARNUNG! Halten Sie den Mischer beim Starten mit beiden Händen fest, da das Drehmoment des Motors dazu führen kann, dass sich das Elektrowerkzeug unkontrolliert dreht.

- Bitte beachten Sie, dass sich die beweglichen Teile des Rührers nach dem Ausschalten noch kurze Zeit weiterdrehen.

- Der Rührer ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, um ein versehentliches Einschalten zu verhindern.

Einschalten

- Drücken Sie die Schalterarretierung (4) am Griff (Abb. B).
- Drücken Sie den Netzschalter (3).
- Lassen Sie die Verriegelungstaste des Netzschalters (4) los.

Ausschalten

- Lassen Sie die Taste des Netzschalters (3) los.

2-STUFEN-SCHALTER

Die Drehzahl lässt sich über den zweistufigen Drehzahlwahlschalter (2) einstellen (Abb. C). Stellen Sie den Drehzahlwahlschalter je nach auszuführender Arbeit auf die entsprechende Position ein.

- Die Position „1“ sorgt für eine niedrigere Drehzahl und ein höheres Drehmoment.
- Wenn Sie den Schalter im Uhrzeigersinn in die Position „2“ drehen, erhalten Sie eine höhere Drehzahl und ein geringeres Drehmoment.
- Um zur niedrigeren Drehzahl zurückzukehren, drehen Sie den Schalter nach links.

WARNUNG! Ändern Sie niemals die Gangwahl, während der Mischer läuft. Dies könnte das Elektrowerkzeug beschädigen. Wenn sich der Wahlschalter nicht bewegen lässt, drehen Sie die Spindel leicht.

DREHZAHLEGELUNG

- Am Griff des Mixers befindet sich ein Drehzahlregler (7) (Abb. D). Der Drehzahlbereich reicht von 1 bis 6; die Drehzahl kann für jede Stufe entsprechend den Bedürfnissen des Benutzers eingestellt werden.

BEDIENUNG DES MISCHERS

- Halten Sie den Rührer während des Betriebs stets fest (mit beiden Händen).
- Die elektronische Steuerung ermöglicht ein sanftes, spritzfreies Starten und Stoppen des Mischvorgangs.
- Durch Drehen des Drehknopfs (7) können Sie die Spindeldrehzahl erhöhen oder verringern.

BETRIEB UND WARTUNG

WARNUNG! Entfernen Sie vor allen Arbeiten im Zusammenhang mit der Installation, Einstellung, Reparatur oder dem Betrieb den Akku aus dem Gerät.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einer Bürste oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck sauber.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze nicht, indem Sie scharfe Gegenstände wie Schraubendreher oder Ähnliches in die Schlitze einführen.
- Bewahren Sie das Gerät stets an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.

Etwaige Störungen sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNWERTE

58G084 Akku-Mixer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahlbereich, Stufe 1	250–400 min ⁻¹
Leerlaufdrehzahlbereich, Gang II	350–650 min ⁻¹
Spindelgewinde	M14
Schutzklasse	III
Gewicht	4,7 kg
58G084 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

GERÄUSCH- UND SCHWINGUNGSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Beschleunigungswert	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen zu Geräuschen und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{PA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingungsbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Der Schalldruckpegel L_{PA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß EN 62841-2:10 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die Standardanwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu höheren Schwingungspegeln. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum hinweg führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

Umweltschutz



Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu geeigneten Recyclingstellen gebracht werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das

Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Mixer

Modell: 58G084

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterschrift im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter für GTX POLAND

Warschau, 27. August 2025

(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ МИКСЕР С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА

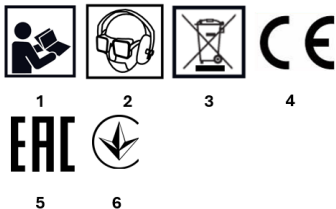
58G084

ВНИМАНИЕ! Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, изучите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите инструмент обеими руками, удерживая его за предусмотренные для этого ручки. Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- При перемещении легковоспламеняющихся материалов обеспечьте надлежащую вентиляцию, чтобы предотвратить образование взрывоопасной атмосферы. Образующиеся пары могут быть вдыхаемы или воспламениться от искр, возникающих при работе электроинструмента.
- Не смешивайте пищевые продукты. Электроинструменты и их принадлежности не предназначены для обработки пищевых продуктов.
- Убедитесь, что емкость для смешивания установлена устойчиво и надежно. Неправильно закрепленная емкость может неожиданно сдвинуться.
- Убедитесь, что жидкость не попадает на корпус электроинструмента. Попадание жидкости внутрь

- электроинструмента может привести к его повреждению и поражению электрическим током.
- Соблюдайте инструкции и предупреждения, относящиеся к перемешиваемому материалу. Перемешиваемый материал может быть вредным.
 - Если электроинструмент упал в перемешиваемый материал, немедленно отключите его от источника питания и отдайте на проверку квалифицированному специалисту по техническому обслуживанию.
 - Не вставляйте руки или какие-либо предметы в емкость для смешивания во время работы. Контакт с валом миксера может привести к серьезным травмам.
 - Включайте и выключайте инструмент только тогда, когда он находится в емкости для смешивания. Вал миксера может погнуться или начать вращаться неконтролируемо.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, защитные наушники, пылезащитную маску)
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Миксер представляет собой аккумуляторный электроинструмент. Приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока. Аккумуляторный миксер — это электроинструмент, предназначенный для использования как в строительной отрасли, так и в других отраслях. Возможность использования различных насадок для перемешивания, подходящих для перемешиваемых веществ, позволяет перемешивать цемент, штукатурку, напольные покрытия, краски, стандартные штукатурки, самовыравнивающиеся растворы и различные химические вещества.

ВНИМАНИЕ! Не используйте электроинструмент не по назначению.

ОПИСАНИЕ ИЛЛЮСТРИРОВАННЫХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к деталям устройства, изображенным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Вал миксера
2. Переключатель скоростей
3. Выключатель питания
4. Кнопка блокировки выключателя питания
5. Вал миксера
6. Миксер
7. Ручка регулировки скорости

* Фактический вид изделия может отличаться от изображения.

ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Вал миксера - 1
- Миксер - 1
- Плоская гаечная ключ - 2

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- RRRR - год выпуска
MM - месяц выпуска
Y - дополнительное обозначение
XXXXX - серийный номер
NNN - дополнительная маркировка

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с аккумуляторами серии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Рекомендуется использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 А·ч	4 А·ч	6 А·ч	8 А·ч
Время работы	11 мин	28 мин	35 минут	60 минут

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Установите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорится зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорится красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно через 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое

время. Отключите источник питания, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте серии коротких циклов зарядки, следующие друг за другом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это позволит избежать повреждения аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.

УСТАНОВКА МИКСЕРА

Винтите вал смесителя (5) в шпindel смесителя (1) с помощью прилагаемых ключей (рис. А). Навинтите смеситель (6) на вал (5).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При запуске миксера держите его обеими руками, так как крутящий момент двигателя может привести к неконтролируемому вращению электроинструмента.

- Обратите внимание: после выключения миксера его движущиеся детали продолжают вращаться в течение короткого времени.
- Миксер оснащён предохранительным выключателем, предотвращающим случайный запуск.

Включение

- Нажмите кнопку блокировки выключателя (4), расположенную на рукоятке (рис. В).
- Нажмите выключатель питания (3).
- Отпустите кнопку блокировки выключателя питания (4).

Выключение

- Отпустите кнопку выключателя питания (3).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 2-Х СКОРОСТЕЙ

Скорость вращения можно регулировать с помощью двухпозиционного переключателя скоростей (2) (рис. С). Установите переключатель скоростей в соответствующее положение в зависимости от выполняемой работы.

- Положение «1» обеспечивает более низкую скорость и более высокий крутящий момент.
- Поворот переключателя по часовой стрелке в положение «2» приводит к увеличению скорости и снижению крутящего момента.
- Чтобы вернуться к более низкой скорости, поверните переключатель влево.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не переключайте селектор скоростей во время работы миксера. Это может привести к повреждению электроинструмента. Если селектор не поворачивается, слегка поверните шпindel.

РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ

- На рукоятке миксера имеется регулятор скорости (7) (рис. D). Диапазон скоростей — от 1 до 6; скорость можно регулировать для каждой передачи в соответствии с потребностями пользователя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МИКСЕРА

- Во время работы всегда крепко держите миксер (обеими руками).
- Электронный контроллер обеспечивает плавный запуск и остановку процесса смешивания без разбрызгивания.
- Поворачивая регулятор (7), можно увеличивать или уменьшать скорость вращения шпинделя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых работ, связанных с установкой, настройкой, ремонтом или эксплуатацией, извлеките аккумулятор из устройства.

УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очистите устройство с помощью щетки или продуйте его сжатым воздухом под низким давлением.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев устройства. Не очищайте вентиляционные отверстия, вставляя в них острые предметы, такие как отвертки или аналогичные предметы.
- Всегда храните устройство в сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей.

Устранение неисправностей должно производиться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58G084 Беспроводной миксер	
Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Диапазон скоростей холостого хода, 1-я передача	250–400 мин ⁻¹
Диапазон скоростей холостого хода, 2-я передача	350–650 мин ⁻¹
Резьба шпинделя	M14
Класс защиты	III
Вес	4,7 кг
58G084 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 75 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 86 \text{ дБ(А)}$ $K=3 \text{ дБ(А)}$
Значение ускорения	$a_{th} = 4,55 \text{ м/с}^2$ $K=1,5 \text{ м/с}^2$

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый прибором, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые прибором, характеризуются значением ускорения вибрации a_{th} (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_n были измерены в соответствии с EN 62841-2-10. Указанный уровень вибрации a_n может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для стандартных условий эксплуатации оборудования. При использовании оборудования в других целях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Ненадлежащее или нерегулярное техническое обслуживание оборудования приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электротехнические приборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо сдавать в соответствующие пункты для переработки. Информацию о переработке можно получить у продавца или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

Компания «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его верстку, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU MIXÉR NA BATERIE

58G084

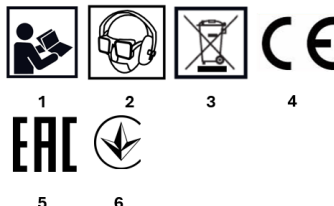
UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

- Nástroj držte oběma rukama za určené rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- Při míchání hořlavých materiálů zajistěte dostatečné větrání, abyste zabránili vzniku nebezpečné atmosféry. Vznikající výpary mohou být vdechnuty nebo zapáleny jiskrami vznikajícími z elektrického nářadí.
- Nemíchejte potraviny. Elektrické nářadí a jeho příslušenství nejsou určeny ke zpracování potravin.
- Zajistěte, aby byla míchací nádoba umístěna stabilně a bezpečně. Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně posunout.

- Zajistěte, aby na kryt elektrického nářadí nestříkala žádná kapalina. Kapalina, která se dostane do elektrického nářadí, může způsobit poškození a vést k úrazu elektrickým proudem.
- Dodržujte pokyny a varování týkající se mechanického materiálu. Míchaný materiál může být zdraví škodlivý.
- Pokud elektrické nářadí spadne do mechanického materiálu, okamžitě jej odpojte od napájení a nechte jej zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem.
- Během míchání nevklaďte ruce ani žádné jiné předměty do míchací nádoby. Kontakt s hřídelí míchačky může způsobit vážné zranění.
- Nástroj zapínejte a vypínejte pouze tehdy, když se nachází v míchací nádobě. Hřídel míchadla se může ohnout nebo nekontrolovatelně otáčet.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Přečtivě si přečtete návod k obsluze
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Nevyhazujte do domovního odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Míchačka je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněna bezkartáčovým stejnosměrným motorem. Akumulátorová míchačka je elektrické nářadí určené pro použití ve stavebnictví i v jiných odvětvích. Možnost použití různých míchacích nástavců, vhodných pro míchané látky, umožňuje míchání cementu, omítek, podlahových krytin, barev, standardních omítek, samonivelačních malt a různých chemikálií.

VAROVÁNÍ! Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než k jakým je určeno.

POPIS ILUSTROVANÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na části stroje zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Hřídel míchačky
2. Přepínač rychlosti
3. Vypínač napájení
4. Tlačítko aretace vypínače
5. Hřídel mixéru
6. Míchačka
7. Otočný ovladač rychlosti

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Hřídel mixéru - 1
- Mixér - 1
- Plochý klíč - 2

OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - rok výroby
MM - měsíc výroby
Y - doplňkové označení
XXXXX - sériové číslo
NNN - doplňkové označení

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

TPY A KAPACITA BATERII

Zařízení je určeno pro použití s bateriemi ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat baterii 58G004-1 o kapacitě 4 Ah

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	11 minut	28 minut	35 minut	60 minut

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyměňte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V AC), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorech (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabití baterie svítí trvale. Po krátké chvilí (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky nevypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se sériovému krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nedobíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že baterie je plně nabitá. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že baterie je částečně vybitá. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

MONTÁŽ MÍCHAČE

Zašroubujte hřídel míchadla (5) do vřetena míchadla (1) pomocí dodaných klíčů (obr. A).

Na hřídel (5) našroubujte míchačku (6).

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

UPOZORNĚNÍ! Před zahájením práce se ujistěte, že je akumulátor plně nabitý.

VAROVÁNÍ! Při spouštění míchadla jej držte oběma rukama, protože točivý moment motoru může způsobit nekontrolované otáčení elektrického nářadí.

- Vezměte prosím na vědomí, že po vypnutí míchadla se jeho pohyblivé části ještě krátkou dobu otáčejí.
- Míchačka je vybavena bezpečnostním spínačem, který zabráňuje náhodnému spuštění.

Zapnutí

- Stiskněte tlačítko aretace spínače (4) umístěné na rukojeti (obr. B).
- Stiskněte vypínač (3).
- Uvolněte tlačítko aretace vypínače (4).

Vypnutí

- Uvolněte tlačítko vypínače (3).

PŘEPÍNAČ 2 RYCHLOSTÍ

Otáčky lze nastavit pomocí dvoupolohového přepínače rychlostí (2) (obr. C). Nastavte přepínač rychlostí do polohy odpovídající prováděné práci.

- Poloha „1“ zajišťuje nižší otáčky a vyšší točivý moment.
- Otočením přepínače ve směru hodinových ručiček do polohy „2“ se zvýší otáčky a sníží točivý moment.
- Chcete-li se vrátit k nižší rychlosti, otočte přepínač doleva.

VAROVÁNÍ! Nikdy neměňte polohu voliče rychlosti, když je míchačka v chodu. Mohlo by dojít k poškození elektrického nářadí. Pokud nelze voličem pohnout, lehce otočte vřetenem.

NASTAVENÍ OTÁČEK

- Na rukojeti míchačky se nachází otočný knoflík pro nastavení otáček (7) (obr. D). Rozsah otáček je od 1 do 6; otáčky lze pro každý stupeň nastavit podle potřeb uživatele.

OBSLUHA MÍCHAČKY

- Během provozu míchačku vždy pevně držte (oběma rukama).
- Elektronický ovladač umožňuje plynulý a bezozstržkový start a zastavení míchacího procesu.
- Otáčením ovládacího knoflíku (7) můžete zvyšovat nebo snižovat otáčky hřídele.

PROVOZ A ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ! Před provedením jakýchkoli prací souvisejících s instalací, seřizováním, opravami nebo provozem vyměňte baterii ze zařízení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Zařízení očistěte kartáčem nebo ho vyfoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilační otvory v krytu motoru, abyste zabránili přehřátí zařízení. K čištění ventilačních otvorů nekládejte do nich ostré předměty, jako jsou šroubováky nebo podobné předměty.
- Zařízení vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.

Případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

JMENOVITÉ PARAMETRY

58G084 Akumulátorový mixér	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Rozsah otáček bez zátěže, stupeň I	250–400 min ⁻¹
Rozsah otáček bez zátěže, stupeň II	350–650 min ⁻¹
Závit vřetena	M14
Třída ochrany	III
Hmotnost	4,7 kg
58G084 označuje jak typ, tak označení stroje	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný spotřebičem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované spotřebičem jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Úroveň akustického tlaku L_{pA} , úroveň akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h byly změněny v souladu s normou EN 62841-2-10. Uvedená úroveň vibrací a_h může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro standardní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale není používáno. Po pečlivém zhodnocení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické spotřebiče by neměly být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale měly by být odevzdány do příslušných zařízení k recyklaci. Informace o recyklaci jsou k dispozici u prodejce nebo u místních úřadů. Odpadní elektrika a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, ilustrací i grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Mixér

Model: 58G084

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujících norem:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidaných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlíštěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

Varšava, 27. srpna 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV

MIXÉR NA BATÉRIE

58G084

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím.

Všetky varovania a pokyny si uchovajte pro budoucí použití.

- Nástroj držte oboma rukami za určené rukoväte. Strata kontroly môže viesť k zraneniu.
- Pri miešaní horľavých materiálov zabezpečte dostatočné vetranie, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej atmosféry. Vytvorené výpary môžu byť vdýchnuté alebo zapálené iskrami vznikajúcimi z elektrického náradia.
- Nemiešajte potraviny. Elektrické náradie a jeho príslušenstvo nie sú určené na spracovanie potravín.
- Uistite sa, že nádoba na miešanie je umiestnená stabilne a bezpečne. Nesprávne zaistená nádoba sa môže neočakávane posunúť.
- Uistite sa, že na telo elektrického náradia nestriekajú žiadne kvapaliny. Kvapalina, ktorá sa dostane do elektrického náradia, môže spôsobiť poškodenie a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Dodržiavajte pokyny a varovania týkajúce sa miešaného materiálu. Miešaný materiál môže byť škodlivý.
- Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite ho odpojte od napájania a nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom.
- Počas miešania nekladajte ruky ani žiadne iné predmety do miešacej nádoby. Kontakt s hriadeľom miešača môže spôsobiť vážne zranenie.
- Nástroj zapínajte a vypínajte iba vtedy, keď sa nachádza v miešacej nádobe. Hriadeľ miešača sa môže ohnúť alebo nekontrolovateľne otáčať.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6

1. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovú masku)
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Miešačka je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaná bezkeľovým jednosmerným motorom. Akumulátorová miešačka je elektrické náradie určené na použitie v stavebníctve aj v iných odvetviach. Možnosť použitia rôznych miešacích nástavcov, prispôbených miešaným látkam, umožňuje miešanie cementu, omietok, podlahových krytín, farieb, štandardných omietok, samonivelačných malty a rôznych chemikálií.

UPOZORNENIE! Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

POPIS ILUSTROVANÝCH STRÁN

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti stroja zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Hriadeľ miešača
2. Prepínač rýchlostí
3. Vypínač
4. Tlačidlo aretácie vypínača
5. Hriadeľ miešača
6. Mixér
7. Ovládací gombík rýchlostí

* Skutočný výrobok sa môže líšiť od obrázkov.

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Hriadeľ mixéra - 1
- Mixér - 1
- Plochý kľúč - 2

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
- MM - mesiac výroby
- Y - dopĺňajúce označenie
- XXXXX - sériové číslo
- NNN - dopĺňajúce označenie

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

TPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je určené na prevádzku s batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať batériu 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
-------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	11 minút	28 minút	35 minút	60 minút

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (vložená až na doraz).
- Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu) sa na nabíjačke rozsvieti zelená LED dióda, čo signalizuje, že je zariadenie pripojené k napájaniu.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svietia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhňte sa sérii krátkych nabíjaciach cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi nariadeniami. Batérie je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

INŠTALÁCIA MIEŠAČA

Nasadte hriadeľ miešača (5) na vreteno miešača (1) pomocou dodaných kľúčov (obr. A).

Nasadte miešač (6) na hriadeľ (5).

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

POZOR! Pred začatím práce sa uistite, že je akumulátor úplne nabitý.

VAROVANIE! Pri spúšťaní miešačky ju držte oboma rukami, pretože krútiaci moment motora môže spôsobiť nekontrolovateľné otáčanie elektrického náradia.

- Upozorňujeme, že po vypnutí miešača sa jeho pohyblivé časti ešte krátko otáčajú.
- Miešačka je vybavená bezpečnostným vypínačom, ktorý zabráňuje náhodnému spusteniu.

Zapnutie

- Stlačte tlačidlo aretácie spínača (4) umiestnené na rukoväti (obr. B).
- Stlačte vypínač (3).
- Uvoľnite tlačidlo aretácie vypínača (4).

Vypnutie

- Uvoľnite tlačidlo vypínača (3).

PREPÍNAČ 2 RÝCHLOSTÍ

Otáčky je možné nastaviť pomocou dvojpolohového prepínača rýchlostí (2) (obr. C). Prepínač rýchlostí nastavte do polohy zodpovedajúcej vykonávanej práci.

- Poloha „1“ poskytuje nižšiu rýchlosť a vyšší krútiaci moment.
- Otočením prepínača v smere hodinových ručičiek do polohy „2“ dosiahnete vyššiu rýchlosť a nižší krútiaci moment.
- Ak chcete vrátiť nižšiu rýchlosť, otočte prepínač doľava.

VAROVANIE! Nikdy nemenia polohu prepínača rýchlostí, keď je miešačka v chode. Mohlo by to poškodiť elektrické náradie. Ak sa prepínač nedá pohnúť, mierne otočte vretenom.

NASTAVENIE OTÁČOK

- Na rukoväti miešača sa nachádza otočný gombík na reguláciu otáčok (7) (obr. D). Rozsah otáčok je od 1 do 6; otáčky je možné nastaviť pre každý prevodový stupeň podľa potrieb používateľa.

OBSLUHA MIEŠAČA

- Počas prevádzky miešačku vždy pevne držte (oboma rukami).
- Elektronický ovládač umožňuje plynulý štart a zastavenie procesu miešania bez rozstrekovania.
- Otláčaním ovládača (7) môžete zvyšovať alebo znižovať otáčky vretena.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

VAROVANIE! Pred vykonaním akýchkoľvek prác súvisiacich s inštaláciou, nastavením, opravou alebo prevádzkou vyberte batériu zo zariadenia.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Zariadenie očistite kefkou alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože by mohli poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zariadenie neprehrievalo. Ventilačné otvory nečistite vkladaním ostrých predmetov, ako sú skrutkovače alebo podobné predmety.
- Zariadenie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Zariadenie by sa malo skladovať s vyňatou batériou.

Všetky poruchy by malo odstraňovať autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

MENOVITÉ PARAMETRE

58G084 Akumulátorový mixér	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Rozsah otáčok bez zaťaženia, stupeň 1	250–400 min ⁻¹
Rozsah otáčok bez zaťaženia, stupeň II	350–650 min ⁻¹
Závit vretena	M14
Trieda ochrany	III

Hmotnosť	4,7 kg
58G084 označuje typ aj označenie stroja	

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný spotrebičom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované spotrebičom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h boli merané v súlade s normou EN 62841-2-10. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre štandardné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočné alebo nepravdivé údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na primeranej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické spotrebiče sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale je potrebné ich odovzdať do príslušných zariadení na recykláciu. Informácie o recyklácii sú k dispozícii u predajcu alebo u miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

Vyhlasenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Mixér

Model: 58G084

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedený výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 27. augusta 2025

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNÍH UPUTSTAVA

MIKSER NA BATERIJE

58G084

PAŽNJA Prečítajte **sva** sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Držite alat objema rukama koristeći predviđene ručke. Gubitak kontrole može dovesti do osobnih ozljeda.
- Prilikom miješanja zapaljivih materijala osigurajte odgovarajuću ventilaciju kako biste spriječili stvaranje opasne atmosfere. Pare koje nastaju mogu se udahnuti ili zapaliti iskrenjem koje nastaje od električnog alata.
- Ne miješajte hranu. Električni alati i njihovi dodaci nisu namijenjeni za obradu hrane.
- Osigurajte da je posuda za miješanje postavljena na stabilnu i sigurnu podlogu. Neispravno pričvršćena posuda može se neočekivano pomaknuti.
- Pazite da tekućina ne prska po kućištu električnog alata. Ulaženje tekućine u električni alat može uzrokovati oštećenje i dovesti do električnog udara.
- Slijedite upute i upozorenja koja se odnose na materijal koji se miješa. Materijal koji se miješa može biti štetan.
- Ako električni alat upadne u pomiješani materijal, odmah ga isključite iz napajanja i dajte provjeriti kvalificiranom servisnom tehničaru.
- Ne stavljajte ruke ili druge predmete u spremnik za miješanje tijekom miješanja. Kontakt s vratilom miksera može uzrokovati teške ozljede.
- Alat uključujte i isključujte samo dok je u spremniku za miješanje. Vratilo miksera može se saviti ili rotirati nekontrolirano.

OBJAŠNENJE PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1

2

3

4



5

6

1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnik za uši, masku za prašinu)
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Mikser je električni alat na baterije. Pokreće ga bezčetkasti istosmjerni motor. Akumulatorski mikser je električni alat namijenjen za upotrebu u građevinarstvu i drugim sektorima. Mogućnost upotrebe raznih nastavaka za miješanje, prilagođenih tvarima koje se miješaju, omogućuje miješanje cementa, žbuke, podnih obloga, boja, standardnih žbuka, samoravnećih mortova i raznih kemikalija.

UPOZORENJE! Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

OPIS ILUSTRIRANIH STRANICA

Brojčani podaci u nastavku odnose se na dijelove uređaja prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.

1. Vratilo miksera
2. Prekidač za odabir brzine
3. Prekidač napajanja
4. Tipka za zaključavanje prekidača napajanja
5. Osovina miksera
6. Miksir
7. Gumb za kontrolu brzine

* Stvami proizvod može se razlikovati od ilustracije.

OPREMA I PRIBOR

- Vratilo miksera - 1
- Miksalice - 1
- Platna ključa - 2

OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje
MM - mjesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka
XXXXX - serijski broj
NNN - dodatna oznaka

PRIPREMA ZA UPOTREBU

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
--------------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	11 min	28 min	35 min	60 min

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4°C i 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Nakon što je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (pogledajte opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno, a sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odspojite napajanje prije vadenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke uzastopne cikluse punjenja (). Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED-ice). Za provjeru razine punjenja baterije pritisnite gumb za indicaciju razine punjenja baterije. Ako su sve LED-ice upaljene, to označava visoku razinu punjenja baterije. Ako su upaljene 2 LED-ice, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED-ica, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

MONTAŽA MIKSER

Navijte vratilo miksera (5) u osovinu miksera (1) koristeći priložene ključeve (SI. A).

Navijte miksalicu (6) na vratilo (5).

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

PAŽNJA! Prije početka rada provjerite je li baterija potpuno napunjena.

UPOZORENJE! Prilikom pokretanja miksera držite ga objema rukama jer moment motora može uzrokovati nekontrolirano rotiranje alata.

- Imajte na umu da će se nakon isključivanja miksera njegovi pokretni dijelovi neko vrijeme nastaviti okretati.
- Mikser je opremljen sigurnosnim prekidačem koji sprječava slučajno pokretanje.

Uključivanje

- Pritisnite gumb za zaključavanje prekidača (4) koji se nalazi na dršci (slika B).
- Pritisnite prekidač za uključivanje (3).
- Otpustite tipku za zaključavanje prekidača napajanja (4).

Isključivanje

- Otpustite tipku za uključivanje (3).

PREKIDAČ ZA 2 BRZINE

Brzinu rotacije možete podesiti dvopoložajnim prekidačem za odabir brzine (2) (slika C). Postavite prekidač za odabir brzine u odgovarajući položaj ovisno o radu koji se obavlja.

- Pozicija '1' omogućuje nižu brzinu i veći okretni moment.
- Okretanjem prekidača u smjeru kazaljke na satu u položaj '2' postiže se veća brzina i manji okretni moment.
- Za povratak na nižu brzinu, okrenite prekidač ulijevo.

UPOZORENJE! Nikada ne mijenjajte položaj mjenjača dok je mikser uključen. To može oštetiti električni alat. Ako se mjenjač ne može pomaknuti, lagano okrenite vreteno.

PODEŠAVANJE BRZINE

- Na dršci miksera nalazi se kotačić za kontrolu brzine (7) (slika D). Raspon brzina je od 1 do 6; brzina se može podesiti za svaki stupanj prijenosa prema potrebama korisnika.

UPOTREBA MIKSERU

- Uvijek čvrsto držite mikser (obje ruke) dok je u pogonu.
- Elektronički regulator omogućuje glatki, bezprskan početak i zaustavljanje procesa miješanja.
- Okretanjem kontrolne ručice (7) možete povećati ili smanjiti brzinu vrtila.

RAD I ODRŽAVANJE

UPOZORENJE! Prije obavljanja bilo kakvih radova vezanih uz instalaciju, podešavanje, popravak ili uporabu, izvadite bateriju iz uređaja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite uređaj četkom ili ga očistite zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore u kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje uređaja. Nemojte čistiti ventilacijske otvore umetanjem oštih predmeta poput odvijača ili sličnih predmeta.
- Uvijek čuvajte uređaj na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati bez ugrađene baterije.

Sve kvarove treba otkloniti ovlašteni servis proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

58G084 Bežični mikser	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Raspon brzina pri praznom hodu, stupanj prijenosa 1	250–400 min ⁻¹
Raspon brzina pri praznom hodu, stupanj II	350–650 min ⁻¹
Navoj vretena	M14
Razred zaštite	III
Težina	4,7 kg
58G084 označava i vrstu i naziv stroja	

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju odašilje uređaj karakterizirana je: razinom zvučnog tlaka L_{PA} i razinom zvučne snage L_{WA} (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje odašilje uređaj karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_h (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Razina zvučnog tlaka L_{PA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_h izmjerene su u skladu s normom EN 62841-2-10. Navedena razina vibracija a_h može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo standardne primjene opreme. Ako se oprema koristi za druge primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Neadekvatno ili rijetko održavanje opreme rezultirat će višim razinama vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne uređaje ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarajuće objekte za recikliranje. Informacije o recikliranju dostupne su kod prodavača ili vaših lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością/ Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovim putem obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijenjanje Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: Mikser

Model: 58G084

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača.

Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu za GTX POLAND

Varšava, 27. kolovoza 2025.

(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS AKUMULIATORINIS MAIŠYTUVAS

58G084

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

- Laikykitės įrankį abiem rankomis, naudodami tam skirtas rankenas. Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- Maišydami degiasias medžiagas, užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad nesusidarytų pavojinga atmosfera. Susidariusios garos gali būti įkvėptos arba užsidegti nuo elektrinio įrankio sukeliamų kibirkščių.
- Nemaišykite maisto produktų. Elektriniai įrankiai ir jų priedai nėra skirti maisto produktų apdorojimui.
- Užtikrinkite, kad maišymo indas būtų pastatytas stabiliai ir saugiai. Netinkamai pritvirtintas indas gali netikėtai pasislinkti.
- Užtikrinkite, kad ant elektrinio įrankio korpuso nepatektų skysčio pūslų. Į elektrinį įrankį patekęs skystis gali jį sugadinti ir sukelti elektros smūgį.
- Laikykitės instrukcijų ir įspėjimų, susijusių su maišoma medžiaga. Maišoma medžiaga gali būti kenksminga.
- Jei elektrinis įrankis įkris į maišomą medžiagą, nedelsdami atjunkite jį nuo elektros tinklo ir paprašykite, kad jį patikrintų kvalifikuotas technikas.
- Maišymo metu nesiimkite rankų ar kitų daiktų į maišymo indą. Susilietimas su maišytuvo velenu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Įrankįjunkite ir išjunkite tik tada, kai jis yra maišymo inde. Maišytuvo velenas gali išliukti arba nekontroliuojamai sukis.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
- Neišmeskite su buitinėmis atliekomis
- Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.

5. EAC sertifikavimo ženklas.
6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Maišytuvas yra akumuliatoriumi maitinamas elektrinis įrankis. Jį varo bešepetis nuolatinės srovės variklis. Akumuliatorinis maišytuvas yra elektrinis įrankis, skirtas naudoti tiek statybų pramonėje, tiek kitose srityse. Galimybė naudoti įvairius maitymo priedus, pritaikytus maišomoms medžiagoms, leidžia maišyti cementą, tinką, grindų dangas, dažus, standartinius tinkus, savaime išsilyginančius skiedinius ir įvairias chemines medžiagas.

[SPĖJIMAS! Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais nei tie, kuriems jis yra skirtas.

ILIUSTRUOTŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo iliustracijose pavaizduotas mašinos dalis.

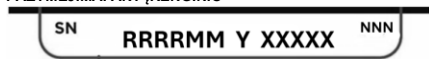
1. Maišytuvo velenas
2. Greičio perjungimo jungiklis
3. Įjungimo jungiklis
4. Maitinimo jungiklio fiksavimo mygtukas
5. Maišytuvo velenas
6. Maišytuvas
7. Greičio reguliavimo rankenėlė

* Tikras gaminyje gali skirtis nuo paveikslėlyje pavaizduoto.

ĮRANGA IR PRIEDAI

- Maišytuvo velenas - 1
- Maišytuvas - 1
- Plokščias raktas - 2

PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - pagaminimo mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su „ENERGY+“ baterijomis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo trukmė	11 min.	28 min.	35 min.	60 min.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (ikišta iki galo).

- Prijungus įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidegs žalia šviesos diodė, rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad akumuliatorius išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- Mirksi du indikatoriai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena šviesos diodė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai lieka nuolat degančiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai užgesa.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatoriaus bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po truputį. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų serijos. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatoriaus yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

MAIŠYTUVO MONTAVIMAS

Prisukite maišytuvo veleną (5) prie maišytuvo ašies (1) naudodami priedamus raktus (A pav.).

Prisukite maišytuvą (6) prie veleno (5).

NAUDOJIMAS / NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

[SPĖJIMAS! Prieš pradėdami darbą, įsitinkite, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

[SPĖJIMAS! Įjungdami maišytuvą, laikykite jį abiem rankomis, nes variklio sukimo momentas gali sukelti nekontroliuojamą elektrinio įrankio sukimąsi.

- Atkreipkite dėmesį, kad išjungus maišytuvą, jo judančios dalys dar trumpą laiką toliau sukasi.
- Maišytuvas turi saugos jungiklį, kuris apsaugo nuo netyčinio įjungimo.

Įjungimas

- Paspauskite rankenoje esantį jungiklio fiksavimo mygtuką (4) (B pav.).
- Paspauskite maitinimo jungiklį (3).
- Atleiskite maitinimo jungiklio fiksavimo mygtuką (4).

Išjungimas

- Atleiskite maitinimo jungiklio mygtuką (3).

2-GREIČIŲ PERJUNGIKLIS

Sukimosi greitį galima reguliuoti naudojant dviejų padėčių pavarų perjungimo jungiklį (2) (C pav.). Nustatykite pavarų perjungimo jungiklį į atitinkamą padėtį, priklausomai nuo atliekamo darbo.

- Padėtis „1“ užtikrina mažesnį greitį ir didesnį sukimo momentą.
- Pasukus jungiklį pagal laikrodžio rodyklę į padėtį „2“, pasiekiamas didesnis greitis ir mažesnis sukimo momentas.
- Norėdami grįžti prie mažesnio greičio, pasukite perjungiklį į kairę.

[SPĖJIMAS! Niekada nekeiskite greičio perjungiklio, kol maišytuvus veikia. Tai gali sugadinti elektrinį įrankį. Jei perjungiklio neįmanoma pasukti, šiek tiek pasukite veleną.]

SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMAS

- Maišytuvo rankenoje yra greičio reguliavimo rankenėlė (7) (D pav.). Greičio diapazonas yra nuo 1 iki 6; greitį galima reguliuoti kiekvienai pavarai pagal vartotojo poreikius.

MIXERIO NAUDOJIMAS

- Veikiant maišytuvui, visada tvirtai laikykite jį (abiem rankomis).
- Elektroninis valdiklis užtikrina sklandų, be purslų maišymo proceso paleidimą ir sustabdymą.
- Pasukdami reguliavimo rankenėlę (7), galite padidinti arba sumažinti veleno greitį.

EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

[SPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar eksploatacijos darbus, išimkite akumuliatorių iš prietaiso.]

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą išvalyti iškart po kiekvieno naudojimo.
- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Prietaisą nuvalykite šepetėliu arba išpūskite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikines dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventiliacijos angas, kad prietaisas neperkaistų. Nevalykite ventiliacijos angų įkišdami į jas aštrius daiktus, pvz., atsuktuvus ar panašius daiktus.
- Prietaisą visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Prietaisą reikia laikyti išėjus baterijai.

Visus gedimus turi šalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALŪS PARAMETRAI

58G084 Belaidis maišytuvas		
Parametras		Vertė
Maitinimo įtampa		18 V DC
Sukimosi greičio diapazonas be apkrovos, I pavana	be	250–400 min ⁻¹
Sukimosi greičio diapazonas be apkrovos, II pavana	be	350–650 min ⁻¹
Veleno sriegis		M14
Apsaugos klasė		III
Svoris		4,7 kg
58G084 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą		

DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
--------------------	---

Garso galios lygis	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Pagreitėjimo vertė	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{PA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamus virpesius apibūdina virpesių pagreičio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Garso slėgio lygis L_{PA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal EN 62841-2-10 standartą. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik įprastines įrangos naudojimo sąlygas. Jei įranga naudojama kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Netinkama arba reta įrangos techninė priežiūra lems didesnį vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba kai jis yra jungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia nunešti į atitinkamas perdirbimo įmones. Informaciją apie perdirbimą galite gauti iš pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisų ir gretutinių teisų (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniams tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Gaminys: Maišytuvus

Modelis: 58G084

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais

Direktyva 2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų.

, kurias pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų.

ES gyvenančio arba įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

„GTX POLAND“ kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. rugpjūtio 27 d.

(lv)

ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

AR BATERIJĀM DARBINĀMS MIXERS

58G084

BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un tehniskos datus, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

- Turiet instrumentu ar abām rokām, izmantojot paredzētos rokturus. Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
- Maisot uzliesmojošas vielas, nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai novērstu bīstamas gāzes uzkrāšanos. Izveidojušies tvaiki var tikt ieelpoti vai aizdegties no elektriskā instrumenta radītajām dzirkstelēm.
- Nesajauciet pārtikas produktus. Elektriskie instrumenti un to piederumi nav paredzēti pārtikas apstrādei.
- Pārļiecinieties, ka maisīšanas trauks ir novietots stabilī un droši. Nepareizi nostiprināts trauks var negaidīti pārvietoties.
- Pārļiecinieties, ka uz elektriskā instrumenta korpusa neuzšļakstās šķidrums. Šķidruma iekļūšana elektriskajā instrumentā var izraisīt bojājumus un elektriskās strāvas triecienus.
- Ievērojiet norādījumus un brīdinājumus par maisāmo materiālu. Maisāmais materiāls var būt kaitīgs.
- Ja elektriskais instruments iekrīt sajauktajā materiālā, nekavējoties atvienojiet to no strāvas padeves un nododiet pārbaudei kvalificētam servisa tehnikam.
- Maisīšanas laikā neievietojiet rokas vai citus priekšmetus maisīšanas traukā. Saskaņā ar maisītāja vārpstu var izraisīt nopietnus ievainojumus.
- Ieslēdziet un izslēdziet instrumentu tikai tad, ja tas atrodas maisīšanas traukā. Maisītāja vārpsta var saliekties vai griezties nekontrolējami.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU PASKAIDROJUMS



1



2



3



4



5



6

1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

UZBŪVE UN LIETOŠANA

Maisītājs ir ar akumulatoru darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors. Bezvadu maisītājs ir elektriskais instruments, kas paredzēts lietošanai gan būvniecības nozarē, gan citās nozarēs. Iespēja izmantot dažādus maisīšanas uzgalus, kas piemēroti maisāmajām vielām, ļauj maisīt cementu, apmetumu, grīdas segumus, krāsas, standarta apmetumus, pašizlīdzinošos javas un dažādas ķīmiskās vielas.

BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

ATTĒLOTĀS LAPAS APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz ierīces detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Maisītāja vārpsta
2. Ātruma pārslēdzējs
3. Ieslēgšanas slēdzis
4. Barošanas slēdža bloķēšanas poga
5. Maisītāja vārpsta
6. Maisītājs
7. Ātruma regulēšanas poga

* Faktiskais produkts var atšķirties no attēlā redzamā.

APARATŪRA UN PĀRĪKAS

- Maisītāja vārpsta - 1
- Maisītājs - 1
- Plakanais uzgrieznis atslēga - 2

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

AKUMULATORU TIPI UN JAUDA

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ akumulatoriem: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 un 58GE152.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	11 min	28 minūtes	35 minūtes	60 minūtes

AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Pieslēdziet lādētāju elektrotīklam (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārļiecinieties, ka akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V maiņstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vienlaikus zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismiņas mirgos dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).

- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā, un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek nemainīgi iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodziest.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no vairākiem tīsiem uzlādes cikliem pēc kārtas. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

MAISĪTĀJA MONTĀŽA

Ieskrūvējiet maisītāja vārpstu (5) maisītāja spindulī (1), izmantojot komplektā iekļautos atslēgas (A att.). Pieskrūvējiet maisītāju (6) pie vārpstas (5).

DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

UZMANĪBU! Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

BRĪDINĀJUMS! Ieslēdzot maisītāju, turiet to ar abām rokām, jo motora griezes moments var izraisīt elektrorīka nekontrolētu rotāciju.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka pēc maisītāja izslēgšanas tā kustīgās daļas vēl īsu brīdi turpinās griezties.
- Maisītājs ir aprīkots ar drošības slēdzi, lai novērstu nejaušu iedarbināšanu.

Ieslēgšana

- Nospiediet slēdža bloķēšanas pogu (4), kas atrodas uz roktura (att. B).
- Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (3).
- Atļaidiet barošanas slēdža bloķēšanas pogu (4).

Izslēgšana

- Atļaidiet barošanas slēdža pogu (3).

2-ĀTRUMU PĀRSLĒDZĒJS

Griešanās ātrumu var regulēt, izmantojot divpozīciju pārsērumu slēdzi (2) (C att.). Iestatiet pārsērumu slēdzi atbilstošā pozīcijā atkarībā no veicamā darba.

- Pozīcijā „1” ir zemāks ātrums un lielāks griezes moments.
- Pagriežot slēdzi pulksteņa rādītāja virzienā uz pozīciju „2”, tiek nodrošināts lielāks ātrums un mazāks griezes moments.
- Lai atgrieztos pie zemāka apgriezienu skaita, pagrieziet slēdzi pa kreisi.

BRĪDINĀJUMS! Nekad nemainiet pārslēdzēju, kamēr maisītājs darbojas. Tas var sabojāt elektrisko instrumentu. Ja pārslēdzēju nevar pagriezt, nedaudz pagrieziet vārpstu.

ĀTRUMA REGULĒŠANA

- Uz maisītāja roktura atrodas ātruma regulēšanas pogu (7) (att. D). Ātruma diapazons ir no 1 līdz 6; ātrumu katrai pārsērumkārbai var regulēt atbilstoši lietotāja vajadzībām.

MIXERA LIETOŠANA

- Darba laikā maisītāju vienmēr turiet stingri (ar abām rokām).
- Elektroniskais kontrolieris nodrošina vienmērīgu, bez šļakatām maisīšanas procesa sākšanu un apstādināšanu.
- Pagriežot regulēšanas pogu (7), var palielināt vai samazināt vārpstas ātrumu.

EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

BRĪDINĀJUMS! Pirms jebkādu uzstādīšanas, regulēšanas, remonta vai ekspluatācijas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai nelietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Ierīci notīriet ar suku vai izpūti ar zemspiediena saspīestu gaisu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri notīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu ierīces pārkaršanu. Netīriet ventilācijas atvērumus, ievietojot tajos asus priekšmetus, piemēram, skrūvgriežus vai tamlīdzīgus priekšmetus.
- Ierīci vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ierīce jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

Jebkādas defektus drīkst novērst tikai ražotāja autorizētais servisa centrs.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

NOMINĀLIE PARAMETRI

58G084 Bezvadu maisītājs	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Griešanās ātruma diapazons bez slodzes, 1. pārsēsums	250–400 min ⁻¹
Griešanās ātruma diapazons bez slodzes, 2. pārsēsums	350–650 apgr/min
Vārpstas vītne	M14
Aizsardzības klase	III
Svars	4,7 kg
58G084 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Paātrinājuma vērtība	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{PA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrāciju paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Skaņas spiediena līmenis L_{PA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h tika mērīti saskaņā ar standartu EN 62841-2-10. Norādītais vibrācijas līmenis a_h var

tikt izmantots, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz iekārtas standartā lietošanas gadījumiem. Ja iekārta tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra iekārtas apkope izraisīs augstākus vibrācijas līmeņus. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā laiks, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroierīces nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no pārdevēja vai vietējām pašvaldībām. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., Likumu Vēstnesis 2006, Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai pārveidošana pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa kopēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Maisītājs

Modelis: 58G084

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

LV IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām, kuras pievienojas gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 27. augusts

PREVOD IZVRINI NAVODIL MEŠALNIK NA BATERIJE

58G084

PREVIDNO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.

Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.

- Orodje držite z obema rokama za predvidena ročaja. Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pri mešanju vnetljivih snovi poskrbite za ustrezno prezračevanje, da preprečite nastanek nevarne atmosfere. Nastale hlape lahko vdihnete ali se vžgejo zaradi isker, ki jih povzroča električno orodje.
- Ne mešajte hrane. Električna orodja in njihovi dodatki niso namenjeni za predelavo hrane.
- Poskrbite, da je posoda za mešanje stabilno in varno nameščena. Nepravilno pritrdjena posoda se lahko nepričakovano premakne.
- Poskrbite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja. Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- Upoštevajte navodila in opozorila v zvezi z materialom, ki ga mešate. Material, ki ga mešate, je lahko škodljiv.
- Če električno orodje pade v mešano snov, ga takoj odklopite iz omrežja in ga dalje pregledati usposobljenemu serviserju.
- Med mešanjem ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v posodo za mešanje. Stik z gredjo mešalnika lahko povzroči hude poškodbe.
- Električno orodje vklaplajte in izklaplajte le, ko je v posodi za mešanje. Gred mešalnika se lahko upogne ali ne nadzorovano vrti.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1



2



3



4



5



6

1. Pozorno preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Ne odlagajte med gospodinjiski odpad
4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
5. Certifikacijska oznaka EAC.
6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

IZDELAVA IN UPORABA

Mešalnik je akumulatorsko električno orodje. Poganja ga brezžični enosmerni motor. Brezžični mešalnik je električno orodje, namenjeno uporabi tako v gradbeništvu kot tudi v drugih panogah. Možnost uporabe različnih mešalnih nastavkov, prilagojenih mešanju snovem, omogoča mešanje cementa, ometa, talnih oblog, barv, standardnih ometov, samonivelirnih malte in različnih kemikalij.

OPOZORILO! Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

OPIS SLIKOVNIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na dele stroja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Mešalna gred
2. Stikalo za izbiro hitrosti
3. Stikalo za vklop
4. Gumb za blokiranje stikala za vklop
5. Gred mešalnika
6. Mešalnik
7. Gumb za nastavitve hitrosti

* Dejanski izdelek se lahko razlikuje od slike.

OPREMA IN PRIBOR

- Gred mešalnika - 1
- Mešalnik - 1
- Ploščati ključ - 2

OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR - leto izdelave
- MM - mesec izdelave
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijska številka
- NNN - dodatna oznaka

PRIPRAVA ZA UPORABO

VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 58G004-1 s kapaciteto 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	11 min	28 minut	35 minut	60 minut

POLNJENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnice polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripanje vseh LED-lučk – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED-lučka – kaže na visoko raven napolnenosti baterije.
- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napolnenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnenosti baterije, bodo ugasnile po kratkem času. Prekinite napajanje, preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika. Izogibajte se zaporedju kratkih ciklov polnjenja v hitrem zaporedju (.). Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje

časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučke, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.

MONTAŽA MEŠALNIKA

Z priloženimi ključi privijte gred mešalnika (5) na vreteno mešalnika (1) (slika A).

Mešalnik (6) privijte na gred (5).

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP

PREVIDNO! Pred začetkom dela se prepričajte, da je akumulator popolnoma napolnjen.

OPOZORILO! Pri zagonu mešalnika ga držite z obema rokama, saj lahko navor motorja povzroči nekontrolirano vrtenje električnega orodja.

- Upoštevajte, da se po izklopu mešalnika njegovi gibljivi deli še nekaj časa vrtijo.
- Mešalnik je opremljen z varnostnim stikalom, ki preprečuje nenamerno zagon.

Vklp

- Pritisnite gumb za blokado stikala (4), ki se nahaja na ročaju (sl. B).
- Pritisnite stikalo za vklop (3).
- Sprostite gumb za blokiranje stikala za vklop (4).

Izklop

- Sprostite gumb za vklop (3).

STIKALO ZA 2 HITROSTI

Hitrost vrtenja je mogoče nastaviti z dvopolnim stikalom za izbiro prestav (2) (slika C). Stikalo za izbiro prestav nastavite v ustrezen položaj glede na opravilo, ki ga izvajate.

- Položaj „1“ zagotavlja nižjo hitrost in višji navor.
- Če stikalo zavrtite v smeri urinega kazalca v položaj „2“, se poveča hitrost in zmanjša navor.
- Če želite ponovno nastaviti nižjo hitrost, stikalo zavrtite v levo.

OPOZORILO! Nikoli ne spreminjajte prestavnega stikala, medtem ko mešalnik deluje. To bi lahko poškodovalo električno orodje. Če stikala ni mogoče premakniti, rahlo zavrtite vreteno.

NASTAVITEV HITROSTI

- Na ročaju mešalnika se nahaja gumb za nastavitve hitrosti (7) (slika D). Razpon hitrosti je od 1 do 6; hitrost je mogoče za vsako prestavo prilagoditi glede na potrebe uporabnika.

UPORABA MEŠALNIKA

- Med delovanjem mešalnika ga vedno trdno držite (z obema rokama).
- Elektronski krmilnik omogoča gladek zagon in zaustavitev mešalnega procesa brez brizganja.
- Z vrtenjem gumba za nastavitve (7) lahko povečate ali zmanjšate hitrost vretena.

UPORABA IN VZDRŽEVANJE

OPOZORILO! Pred izvedbo kakršnih koli del, povezanih z namestitvijo, nastavitvijo, popravilom ali delovanjem, odstranite baterijo iz naprave.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Napravo očistite s krtačo ali jo prepahajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezračevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje naprave. Prezračevalnih rež ne čistite tako, da vanje vstavljate ostre predmete, kot so izvijači ali podobni predmeti.
- Napravo vedno shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok.
- Napravo je treba shraniti z izvlečeno baterijo.

Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NAMENSKE SPECIFIKACIJE

58G084 Brezžični mešalnik	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	18 V DC
Območje hitrosti brez obremenitve, prestava I	250–400 min ⁻¹
Območje praznih vrtiljav, prestava II	350–650 min ⁻¹
Navoj vretena	M14
Razred zaščite	III
Teža	4,7 kg
58G084 označuje tako tip kot oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opredeljen z: ravnjo zvočnega tlaka L_{PA} in ravnjo zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka L_{PA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h so bile izmerjene v skladu z EN 62841-2-10. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

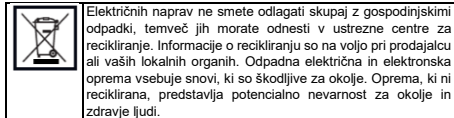
Navedena raven vibracij velja le za standardne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugačnim delovnim orodjem, se raven vibracij lahko spremeni. Neustrezno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višje ravni vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in

delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Družba »GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością« Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTX Poland«), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščiteni v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisanega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Mešalnik

Model: 58G084

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 000001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

SL IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenca za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX POLAND

Varšava, 27. avgusta 2025

(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ МИКСЕР С БАТЕРИЙНО ЗАХРАНВАНЕ

58G084

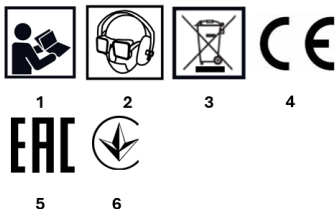
ВНИМАНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, приложени към този електроинструмент. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Дръжте инструмента с двете ръце, като използвате предвидените за целта дръжки. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- Когато смесвате запалими материали, осигурете достатъчна вентилация, за да предотвратите

образуването на опасна атмосфера. Образуващите се пари могат да бъдат вдихани или да се възпламенят от искри, генерирани от електроинструмента.

- Не смесвайте хранителни продукти. Електрическите инструменти и техните принадлежности не са предназначени за обработка на храни.
- Уверете се, че съдът за смесване е поставен стабилно и сигурно. Неправилно закрепен съд може да се премести неочаквано.
- Уверете се, че върху корпуса на електроинструмента не се разпръскват течности. Попадането на течност в електроинструмента може да причини повреда и да доведе до токов удар.
- Спазвайте инструкциите и предупрежденията, отнасящи се до смесвания материал. Смесваният материал може да бъде вреден.
- Ако електроинструментът падне в смесения материал, незабавно го изключете от електрозахранването и го предайте за проверка на квалифициран сервизен техник.
- Не поставяйте ръцете си или други предмети в смесителния съд по време на смесването. Допирът до вала на миксера може да доведе до сериозни наранявания.
- Включвайте и изключвайте инструмента само когато той се намира в смесителния съд. Валът на миксера може да се огъне или да започне да се върти неконтролируемо.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахова маска)
3. Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци
4. Уредът отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Миксерът е електроинструмент, захранван с акумулатор. Задвижва се от безчетков DC мотор. Акумулаторният миксер е електроинструмент, предназначен за употреба както в строителната индустрия, така и в други сектори. Възможността за използване на различни приставки за смесване, подходящи за смесването на вещества, позволява смесването на цимент, мазилка, подови настилки, бои, стандартни мазилки, саморазливни замазки и различни химикали.

ВНИМАНИЕ! Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРИРАНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася до частите на машината, показани на илюстрациите в настоящото ръководство.

1. Вал на миксера
2. Превключвател за избор на скорост
3. Превключвател за включване
4. Бутон за блокиране на превключвателя за включване
5. Вал на миксера

6. Миксер

7. Копче за регулиране на скоростта

* Действителният продукт може да се различава от илюстрацията.

ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Вал на миксера - 1
- Миксер - 1
- Плосък гаечен ключ - 2

Означения върху уреда



RRRR - година на производство
MM - месец на производство
Y - допълнително обозначение
XXXXX - сериен номер
NNN - допълнителна маркировка

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е предназначено за работа с батерии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерията 58G004-1 с капацитет 4 Ah

Тип акумулатор	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	11 мин.	28 минути	35 минути	60 минути

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставяйте батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- След като зарядното устройство бъде включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждането на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разрядена.
- Мигащ един светодиод – показва високо ниво на заряд на акумулатора.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превिшаването на това време може да повреди клетките на

батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане, следващи се един след друг. Не презареждайте акумулаторите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряда на батерията, натиснете бутона за индикация на нивото на заряда. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряда на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично разрядена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

МОНТАЖ НА МИКСЕРА

Завийте вала на миксера (5) в шпиндела на миксера (1) с помощта на предоставените гаечни ключове (фиг. А).

Завийте миксера (6) върху вала (5).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

ВНИМАНИЕ! Преди да започнете работа, се уверете, че акумулаторът е напълно зареден.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато пускате миксера, го дръжте с две ръце, тъй като въртящият момент на мотора може да доведе до неконтролирано въртене на електроинструмента.

- Моля, имайте предвид, че след изключване на миксера неговите движещи се части ще продължат да се въртят за кратко време.
- Миксерът е снабден с предпазен прекъсвач, който предотвратява случайно включване.

Включване

- Натиснете бутона за заключване на превключвателя (4), намиращ се на дръжката (фиг. Б).
- Натиснете превключвателя за захранване (3).
- Освободете бутона за заключване на превключвателя за захранване (4).

Изключване

- Отпуснете бутона на превключвателя за захранване (3).

ПРЕКИПИТЕЛ С 2 СКОРОСТИ

Скоростта на въртене може да се регулира с помощта на превключвателя за избор на предавка с две позиции (2) (фиг. С). Настройте превключвателя за избор на предавка в подходящата позиция в зависимост от извършваната работа.

- Позиция „1“ осигурява по-ниска скорост и по-висок въртящ момент.
- Завъртането на превключвателя по часовниковата стрелка до положение „2“ води до по-висока скорост и по-нисък въртящ момент.

- За да се върнете към по-ниската скорост, завъртете превключвателя наляво.

ВНИМАНИЕ! Никога не променяйте превключвателя, докато миксерът работи. Това може да повреди електроинструмента. Ако превключвателят не може да се премести, завъртете леко шпиндела.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА

- На дръжката на миксера има копче за регулиране на скоростта (7) (фиг. D). Диапазонът на скоростта е от 1 до 6; скоростта може да се регулира за всяка предавка според нуждите на потребителя.

РАБОТА С МИКСЕРА

- Винаги дръжте миксера здраво (с двете ръце), докато работи.
- Електронният контролер позволява плавно стартиране и спиране на процеса на смесване без разпръскване.
- Чрез завъртане на копчето за регулиране (7) можете да увеличавате или намалявате скоростта на шпиндела.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ! Преди да извършвате каквито и да е дейности, свързани с монтаж, настройка, ремонт или експлоатация, извадете акумулатора от уреда.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете устройството с четка или го издухайте с чистен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почистявайте редовно вентилационните отвори в корпуса на мотора, за да предотвратите прегряването на устройството. Не почиствайте вентилационните отвори, като вкарвате в тях остри предмети като отвертки или подобни.
- Винаги съхранявайте устройството на сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

Всички неизправности трябва да се отстраняват ототоризан сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

58G084 Акумулаторен миксер	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	18 V DC
Диапазон на скоростта при празен ход, предавка I	250–400 min ⁻¹
Диапазон на оборотите при празен ход, предавка II	350–650 об./мин
Резьба на шпиндела	M14
Клас на защита	III
Тегло	4,7 кг
58G084 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от уреда, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от уреда, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където K обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие с EN 62841-2-10. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за стандартните приложения на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Неадекватната или нередовната поддръжка на уреда ще доведе до повишени нива на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддръжане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават в подходящи съоръжения за рециклиране. Информация за рециклирането можете да получите от търговеца или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. „Погранична” 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland”), с настоящото уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник”), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Миксер

Модел: 58G084

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО
Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти,

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 27 август 2025 г.

(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА МИКСЕР НА БАТЕРИЈЕ

58G084

ОПРЕЗ: Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложени уз овај електрични алат.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Држете алат обема рукама користећи предвиђене ручке. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- При мешању запалјивих материја обезбедите адекватну вентилацију како бисте спречили накупљање опасне атмосфере. Испарења која настају могу се удахнути или запалити искрама које производи електрични алат.
- Не мешајте храну. Електрични алати и њихови додаци нису намењени за обраду хране.
- Обезбедите да је посуда за мешање постављена стабилно и безбедно. Неправилно причвршћена посуда може се неочекивано померити.
- Побрините се да течност не прска по куишту електричног алата. Улазак течности у електрични алат може изазвати оштећење и довести до струјног удара.
- Пратите упутства и упозорења која се односе на материјал који се меша. Материјал који се меша може бити штетан.
- Ако електрични алат падне у помешани материјал, одмах га искључите из напајања и однесите на проверу квалификованом сервисном техничару.
- Не уносите руке или друге предмете у посуду за мешање током мешања. Контакт са вратилом миксера може изазвати озбиљне повреде.
- Алат укључујте и искључујте само док је у посуди за мешање. Вршило миксера може да се савије или да се ротира неконтролисано.

ОБАШЊЕЊЕ ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1 2 3 4



5 6

1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Не одлажите са кућним отпадом
4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
5. EAC ознака сертификације.
6. Марка сертификације за украјинско тржиште.

КОНСТРУКЦИЈА И ПРИМЕНА

Миксер је електрични алат на батерије. Покреће га безчеткични једносмерни мотор. Бежични миксер је електрични алат дизајниран за употребу и у грађевинској индустрији и у другим секторима. Могућност коришћења различитих прикључака за мешање, прилагођених супстанцама које се мешају, омогућава мешање цемента, малтера, подних облога, боја, стандардних малтера, самонивелирајућих малтера и различитих хемикалија.

УПОЗОРЕЊЕ! Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

ОПИС ИЛУСТРОВАНИХ СТРАНИЦА

Бројеви испод се односе на делове машине приказане на илустрацијама у овом упутству.

1. Вртел миксера
2. Прекидач за избор брзине
3. Прекидач напајања
4. Дугме за закључавање прекидача напајања
5. Вртел миксера
6. Миксер
7. Точак за контролу брзине

* Стварни производ може да се разликује од илустрације.

ОПРЕМА И ПРИБОР

- Вршило миксера - 1
- Миксер - 1
- Плоска клупа - 2

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



PPPP - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је дизајниран да ради са ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	11 мин	28 мин	35 мин	60 мин

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на собној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија, или она која се дуго није користила, достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности уметнута).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED-диода на пуњачу ће се упалити, што означава да је напајање укључено.
- Када се батерија убади у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена LED диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуну.
- Две трепћуће LED диоде – указују да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија потпуно напуњена, LED индикатор на пуњачу светли зелено, а сви LED индикатори статуса пуњења батерије остају стабилно упалени. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED индикатори статуса пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити ћелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена LED на пуњачу ће остати упалена. LED индикатори статуса пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења (). Не пуните батерије након само кратке употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потреба за пуњењем указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења започињати рад – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАТУСА НАПРАВЉА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора нивоа пуњења батерије. Ако су све LED диоде упалене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упалене 2 LED диоде, то указује да је батерија делимично испразњена. Ако је упалена само 1 LED диода, то значи да је батерија испразњена и да је потребно пуњење.

МОНТАЖА МИКСЕРА

Увртните вратило миксера (5) у вртено миксера (1) користећи приложене кључеве (сл. А).

Навијте миксер (6) на вратило (5).

РАД / ПОСТАВКЕ

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

ПАЖЊА! Пре почетка рада, уверите се да је батерија потпуно напуњена.

УПОЗОРЕЊЕ! При покретању миксера држите га обема рукама, јер момент мотора може изазвати неконтролисано ротирање електричног алата.

- Имајте у виду да ће се, након искључивања миксера, његови покретни делови наставити да се вртају кратко време.
- Миксер је опремљен безбедносним прекидачем који спречава случајно покретање.

Укључивање

- Притисните дугме за закључавање прекидача (4) које се налази на дршци (сл. В).
- Притисните прекидач за укључивање (3).
- Отпустите дугме за закључавање прекидача напајања (4).

Искључивање

- Ослободите дугме за укључивање (3).

ПРЕКИДАЧ СА ДВЕ БРЗИНЕ

Брзина ротације се може подесити двопозиционим прекидачем за избор брзине (2) (сл. С). Поставите прекидач за избор брзине у одговарајућу позицију у зависности од посла који се обавља.

- Позиција '1' обезбеђује нижу брзину и већи обртни момент.
- Вртећи прекидач у смеру казаљке на сату у положај "2" добија се већа брзина и мањи обртни момент.
- Да бисте се вратили на нижу брзину, окрените прекидач улево.

УПОЗОРЕЊЕ! Никада не мењајте преносник док је миксер укључен. То може оштетити електрични алат. Ако се селектор не може померити, благо окрените вретено.

ПОДЕШАВАЊЕ БРЗИНЕ

- На дршци миксера налази се копче за контролу брзине (7) (сл. D). Опсег брзине је од 1 до 6; брзина се може подесити за сваки степен преноса према потребама корисника.

РАДОВЕ С МИКСЕРОМ

- Увек чврсто држите миксер (обама рукама) док је у раду.
- Електронски контролер омогућава гладан почетак и заустављање процеса мешања без прскања.
- Вртећи контролну ручку (7), можете повећати или смањити брзину вретена.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

УПОЗОРЕЊЕ! Пре него што обавите било какве радове везане за инсталацију, подешавање, поправку или рад, извадите батерију из уређаја.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите уређај четком или га дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите никакве средство за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање уређаја. Не чистите вентилационе отворе убацивањем оштрих предмета као што су шрафцигери или слични предмети.
- Увек чувajte уређај на сувом месту, ван домаћаја деце.
- Уређај треба складиштити без уграђене батерије.

Све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

58G084 Бежични миксер	
Параметар	Вредност
Напон напајања	18 V DC
Опсег брзине при празном ходу, степен преноса I	250–400 мин ⁻¹
Опсег брзине при празном ходу, пренос II	350–650 мин ⁻¹
Навој вретена	M14
Класа заштите	III
Тежина	4,7 кг
58G084 означава и тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања	$a_n = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај карактерише се: нивоима звучног притиска L_{PA} и звучне снаге L_{WA} (где К означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_n (где К означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска L_{PA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрација a_n су измерени у складу са EN 62841-2-10. Наведени ниво вибрација a_n може се користити за уопређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за стандардне примене опреме. Ако се опрема користи за друге примене или са различитим радним алатима, ниво вибрације се може променити. Неадекватно или ретко одржавање опреме довешће до виших нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај укључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као знатно нижа.

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електрични уређаји не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ треба да се однесу у одговарајуће објекте за рециклажу. Информације о рециклажи доступне су код продавца или код ваших локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о

ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
ΑΝΑΜΕΙΚΤΗΣ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

58G084

ΠΡΟΣΟΧΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Κρατήστε το εργαλείο και με τα δύο χέρια χρησιμοποιώντας τις ειδικές λαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- Κατά την ανάμιξη εύφλεκτων υλικών, εξασφαλίστε επαρκή αερισμό για να αποτρέψετε τη δημιουργία επικίνδυνης ατμόσφαιρας. Οι ατμοί που παράγονται ενδέχεται να εισπνευστούν ή να αναφλεγούν από σπινθήρες που δημιουργούνται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Μην αναμινύετε τρόφιμα. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματά τους δεν έχουν σχεδιαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο ανάμειξης είναι τοποθετημένο με σταθερό και ασφαλή τρόπο. Ένα δοχείο που δεν έχει στερεωθεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί απροσδόκητα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν εκτοξεύεται υγρό πάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Η είσοδος υγρού στο ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που αφορούν το υλικό που αναμινύεται. Το υλικό που αναμινύεται ενδέχεται να είναι επιβλαβές.
- Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο υλικό που αναμινύεται, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος και ζητήστε να το ελέγξει εξειδικευμένος τεχνικός σέρβις.
- Μην εισάγετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα στο δοχείο ανάμειξης κατά τη διάρκεια της ανάμειξης. Η επαφή με τον άξονα του αναμικτήρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται μέσα στο δοχείο ανάμειξης. Ο άξονας του αναμικτήρα ενδέχεται να λυγίσει ή να περιστραφεί ανεξέλεγκτα.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1 2 3 4



5 6

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα σκόνης)
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες. Ο ασύρματος αναμικτήρας είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο σχεδιασμένο για χρήση τόσο στον κατασκευαστικό κλάδο όσο και σε άλλους τομείς. Η δυνατότητα χρήσης διαφόρων εξαρτημάτων ανάμειξης, κατάλληλων για τις ουσίες που αναμινύονται, επιτρέπει την ανάμιξη τσιμέντου, σοβά, υλικών επικάλυψης δαπέδων, χρωμάτων, τυποποιημένων σοβάδων, αυτοεπιτεδούμενων κονιαμάτων και διαφόρων χημικών ουσιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του μηχανήματος που εμφανίζονται στις εικόνες του παρόντος χειριδίου.

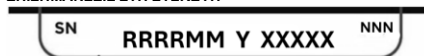
1. Άξονας αναμικτήρα
2. Διακόπτης επιλογής ταχύτητας
3. Διακόπτης τροφοδοσίας
4. Κουμπί ασφάλισης διακόπτη τροφοδοσίας
5. Άξονας αναμικτήρα
6. Αναμικτήρας
7. Πόμολο ρύθμισης ταχύτητας

* Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει από την εικόνα.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- Άξονας αναμικτήρα - 1
- Αναμικτήρας - 1
- Επίπεδο κλειδί - 2

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR - έτος κατασκευής
- MM - μήνας κατασκευής
- Y - πρόσθετη ονομασία
- XXXXX - σειριακός αριθμός
- NNN - πρόσθετη σήμανση

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	11 λεπτά	28 λεπτά	35 λεπτά	60 λεπτά

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4°C και 40°C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).

- Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα δικτύου (230 V AC), θα ανάψει μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή αναβεί πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης που ακολουθούν ο ένας τον άλλον σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΑΜΙΚΤΗΡ

Βιδώστε τον άξονα του αναμικτήρα (5) στον άξονα στήριξης (1) χρησιμοποιώντας τα παρεχόμενα κλειδιά (Εικ. Α). Βιδώστε τον αναμικτήρα (6) στον άξονα (5).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την εκκίνηση του αναμικτήρα, κρατήστε τον με τα δύο χέρια, καθώς η ροπή του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη περιστροφή του ηλεκτρικού εργαλείου.

- Λάβετε υπόψη ότι μετά την απενεργοποίηση του αναδευτήρα, τα κινούμενα μέρη του θα συνεχίσουν να περιστρέφονται για λίγο.
- Το μίξερ είναι εξοπλισμένο με διακόπτη ασφαλείας για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης.

Ενεργοποίηση

- Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (4) που βρίσκεται στη λαβή (Εικ. Β).

- Πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας (3).
- Αφήστε το κουμπί ασφάλισης του διακόπτη τροφοδοσίας (4).

Απενεργοποίηση

- Αφήστε το κουμπί του διακόπτη τροφοδοσίας (3).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ 2 ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Η ταχύτητα περιστροφής μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων δύο θέσεων (2) (Εικ. C). Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής ταχυτήτων στην κατάλληλη θέση ανάλογα με την εργασία που εκτελείται.

- Η θέση «1» παρέχει χαμηλότερη ταχύτητα και υψηλότερη ροπή.
- Αν γυρίσετε το διακόπτη δεξιάστροφα στη θέση «2», θα έχετε υψηλότερη ταχύτητα και χαμηλότερη ροπή.
- Για να επιστρέψετε στη χαμηλότερη ταχύτητα, γυρίστε το διακόπτη προς τα αριστερά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αλλάζετε ποτέ τη θέση του διακόπτη επιλογής ταχυτήτων ενώ ο αναμικτήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να μετακινηθεί, περιστρέψτε ελαφρώς τον άξονα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ

- Στη λαβή του αναμικτήρα υπάρχει ένα κουμπί ρύθμισης ταχύτητας (7) (Εικ. D). Το εύρος ταχύτητας κυμαίνεται από 1 έως 6· η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί για κάθε ταχύτητα ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΑΜΙΚΤΗ

- Κρατάτε πάντα σταθερά το μίξερ (με τα δύο χέρια) κατά τη λειτουργία του.
- Ο ηλεκτρονικός ελεγκτής επιτρέπει την ομαλή, χωρίς πιπιλιές, εκκίνηση και διακοπή της διαδικασίας ανάμειξης.
- Περιοστρέφοντας το κουμπί ρύθμισης (7), μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα του άξονα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας που αφορά την εγκατάσταση, τη ρύθμιση, την επισκευή ή τη λειτουργία, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με μια βούρτσα ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθόλου καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα, ώστε να αποτρέπεται την υπερθέρμανση της συσκευής. Μην καθαρίζετε τις οπές εξερισμού εισάγοντας σε αυτές αιχμηρά αντικείμενα, όπως καταβίδια ή παρόμοια εργαλεία.
- Φυλάξτε πάντα τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.

Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

58G084 Ασύρματο μίξερ	
Παράμετρος	Τιμή

Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Εύρος ταχύτητας χωρίς φορτίο, ταχύτητα 1	250–400 min ⁻¹
Εύρος στροφών χωρίς φορτίο, ταχύτητα II	350–650 min ⁻¹
Σπείρωμα άξονα	M14
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	4,7 kg
Ο κωδικός 58G084 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι κραδασμοί που εκπέμπονται από τη συσκευή χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-10. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των τυπικών εφαρμογών του εξοπλισμού. Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση του εξοπλισμού θα οδηγήσει σε υψηλότερα επίπεδα δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις ανακύκλωσης. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση διατίθενται από τον πωλητή ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν υλίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), γνωστοποιεί με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο

σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφώνων Δικαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβέρνησης 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pogranczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Μίξερ

Μοντέλο: 58G084

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την

αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την

Οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογράφεται εξ ονόματος της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogranczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 27 Αυγούστου 2025

(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES MIXER OP BATTERIJEN

58G084

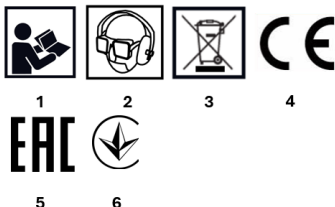
LET OP Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

- Houd het gereedschap met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Zorg bij het mengen van brandbare materialen voor voldoende ventilatie om de vorming van een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen. De vrijkomende dampen kunnen ingeademd of ontstoken door vonken die door het elektrisch gereedschap worden gegenereerd.
- Meng geen voedingsmiddelen. Elektrisch gereedschap en de bijbehorende accessoires zijn niet ontworpen voor voedselverwerking.
- Zorg ervoor dat de mengbak stabiel en stevig staat. Een onjuist vastgezette bak kan onverwachts verschuiven.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de behuizing van het elektrisch gereedschap spat. Vloeistof die in het elektrisch

- gereedschap terechtkomt, kan schade veroorzaken en leiden tot een elektrische schok.
- Volg de instructies en waarschuwingen met betrekking tot het te mengen materiaal. Het te mengen materiaal kan schadelijk zijn.
 - Als het elektrisch gereedschap in het gemengde materiaal valt, koppel het dan onmiddellijk los van de stroomvoorziening en laat het controleren door een gekwalificeerde servicetechnicus.
 - Steek tijdens het mengen geen handen of andere voorwerpen in de mengbak. Contact met de mengas kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Schakel het gereedschap alleen in en uit terwijl het zich in de mengbak bevindt. De mengas kan verbuigen of oncontroleerbaar gaan draaien.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Niet met het huishoudelijk afval weggooien
4. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De mixer is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Hij wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor. De accumixer is een elektrisch gereedschap dat is ontworpen voor gebruik in zowel de bouwsector als andere sectoren. Dankzij de mogelijkheid om verschillende menghulpstukken te gebruiken, afgestemd op de te mengen stoffen, kan de mixer worden ingezet voor het mengen van cement, pleister, vloerbedekkingen, verf, standaardpleisters, zelfnivellerende mortels en diverse chemicaliën.

WAARSCHUWING! Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van de machine die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Mengas
2. Snelheidskeuzeschakelaar
3. Aan/uit-schakelaar
4. Vergrendelknop van de aan/uit-schakelaar
5. Mengas
6. Mixer
7. Snelheidsregelaar

* Het daadwerkelijke product kan afwijken van de afbeelding.

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Mixeras - 1
- Mixer - 1

- Platte sleutel - 2

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
- MM - maand van fabricage
- Y - aanvullende aanduiding
- XXXXX - serienummer
- NNN - aanvullende marking

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+-batterijen: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Accucapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	11 minuten	28 minuten	35 minuten	60 minuten

DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Sluit de lader aan op een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de accu aan.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit. De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accuën beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks van korte oplaadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet opnieuw op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.

MONTAGE VAN DE MIXER

Schroef de mengas (5) met behulp van de meegeleverde sleutels in de mengspil (1) (afb. A).

Schroef de mixer (6) op de as (5).

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN- EN UITSCHAKELEN

LET OP! Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen voordat u aan het werk gaat.

WAARSCHUWING! Houd de mixer bij het starten met beide handen vast, aangezien het motorkoppel ervoor kan zorgen dat het elektrisch gereedschap oncontroleerbaar gaat draaien.

- Houd er rekening mee dat de bewegende onderdelen van de mixer na het uitschakelen nog korte tijd blijven draaien.
- De mixer is voorzien van een veiligheidsschakelaar om onbedoeld inschakelen te voorkomen.

Inschakelen

- Druk op de schakelaarvergrendelingsknop (4) op de handgreep (afb. B).
- Druk op de aan/uit-schakelaar (3).
- Laat de vergrendelknop van de aan/uit-schakelaar (4) los.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-knop (3) los.

SCHAKELAAR MET 2 SNELHEDEN

Het toerental kan worden aangepast met de versnellingskeuzeschakelaar met twee standen (2) (Afb. C). Zet de versnellingskeuzeschakelaar in de juiste stand, afhankelijk van het uit te voeren werk.

- Stand '1' zorgt voor een lagere snelheid en een hoger koppel.
- Door de schakelaar met de klok mee naar stand '2' te draaien, krijgt u een hoger toerental en een lager koppel.
- Om terug te keren naar het lagere toerental, draait u de schakelaar naar links.

WAARSCHUWING! Verander de versnellingskeuzeschakelaar nooit terwijl de mixer draait. Dit kan het elektrisch gereedschap beschadigen. Als de keuzeschakelaar niet kan worden verplaatst, draai dan de as iets.

TOERENTAL REGELEN

- Op de handgreep van de mixer bevindt zich een snelheidsregelaar (7) (Afb. D). Het snelheidsbereik loopt van 1 tot 6; de snelheid kan voor elke versnelling worden aangepast aan de behoeften van de gebruiker.

GEBRUIK VAN DE MIXER

- Houd de mixer tijdens het gebruik altijd stevig vast (met beide handen).
- De elektronische regelaar zorgt voor een soepele, spatvrije start en stop van het mengproces.
- Door aan de regelknop (7) te draaien, kunt u het toerental van de mengarm verhogen of verlagen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING! Verwijder de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden uitvoert met betrekking tot installatie, afstelling, reparatie of bediening.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het apparaat met een borstel of blaas het schoon met perslucht op lage druk.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het apparaat te voorkomen. Reinig de ventilatiesleuven niet door er scherpe voorwerpen zoals schroevendraaiers of soortgelijke voorwerpen in te steken.
- Bewaar het apparaat altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeborgen met de accu eruit.

Eventuele storingen moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE SPECIFICATIES

58G084 Draadloze mixer	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Toerentalbereik bij nullast, stand 1	250–400 min ⁻¹
Toerentalbereik bij nullast, versnelling II	350–650 min ⁻¹
Schroefdraad spil	M14
Beschermingsklasse	III
Gewicht	4,7 kg
58G084 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Versnellingswaarde	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h zijn gemeten volgens EN 62841-2-10. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de standaardtoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot hogere trillingsniveaus. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren

kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar geschikte recyclingfaciliteiten worden gebracht. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper of uw lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

'GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością' Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: 'GTX Poland'), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: 'Handleiding'), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-

285 Warschau

Product: Mixer

Model: 58G084

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger voor GTX POLAND

Warschau, 27 augustus 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

BATIDORA A BATERIA

58G084

ATENÇÃO Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

- Segure a ferramenta com ambas as mãos, utilizando as pegadas destinadas para o efeito. A perda de controle pode resultar em ferimentos.
- Ao misturar materiais inflamáveis, assegure uma ventilação adequada para evitar a formação de uma atmosfera perigosa. Os vapores produzidos podem ser inalados ou inflamados por faíscas geradas pela ferramenta elétrica.
- Não misture alimentos. As ferramentas elétricas e os seus acessórios não foram concebidos para o processamento de alimentos.
- Certifique-se de que o recipiente de mistura está posicionado de forma estável e segura. Um recipiente mal fixado pode deslocar-se inesperadamente.
- Certifique-se de que nenhum líquido salpique a carcaça da ferramenta elétrica. A entrada de líquido na ferramenta elétrica pode causar danos e resultar em choque elétrico.
- Siga as instruções e avisos relativos ao material a ser misturado. O material a ser misturado pode ser nocivo.
- Se a ferramenta elétrica cair no material misturado, desligue-a imediatamente da fonte de alimentação e mande-a verificar por um técnico de assistência qualificado.
- Não introduza as mãos nem quaisquer outros objetos no recipiente de mistura durante a mistura. O contacto com o eixo do misturador pode causar ferimentos graves.
- Ligue e desligue a ferramenta apenas enquanto esta se encontrar no recipiente de mistura. O eixo do misturador pode dobrar-se ou rodar de forma incontrolável.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1



2



3



4



5



6

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Não elimine este produto juntamente com o lixo doméstico
4. O aparelho cumpre os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano.

CONSTRUÇÃO E APLICAÇÃO

A batedeira é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor de corrente contínua sem escovas. A batedeira sem fios é uma ferramenta elétrica concebida para utilização tanto na indústria da construção como noutros setores. A possibilidade de utilizar vários acessórios de mistura, adequados às substâncias a misturar, permite a mistura de cimento, gesso, revestimentos de pavimentos, tintas, rebocos padrão, argamassas autonivelantes e vários produtos químicos.

AVISO! Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS ILUSTRADAS

A numeração abaixo refere-se às peças da máquina apresentadas nas ilustrações deste manual.

1. Eixo do misturador
2. Seletor de velocidade
3. Interruptor de alimentação
4. Botão de bloqueio do interruptor de alimentação
5. Eixo do misturador
6. Batedeira
7. Botão de controle de velocidade

* O produto real pode diferir da ilustração.

EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Eixo do misturador - 1
- Batedeira - 1
- Chave plana - 2

MARCAÇÕES NO APARELHO



- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	11 minutos	28 minutos	35 minutos	60 minutos

CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está corretamente encaixada (insirida até ao fim).
- Assim que o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga elevado da bateria.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os

LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma sucessão rápida de ciclos de carregamento curtos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

INSTALAÇÃO DO MISTURADOR

Aparafuse o eixo do misturador (5) no fuso do misturador (1) utilizando as chaves fornecidas (Fig. A).

Aparafuse o misturador (6) ao eixo (5).

FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

LIGAR / DESLIGAR

ATENÇÃO! Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

AVISO! Ao ligar a batedeira, segure-a com ambas as mãos, pois o binário do motor pode fazer com que a ferramenta elétrica gire de forma descontrolada.

- Tenha em atenção que, após desligar a batedeira, as suas peças móveis continuarão a rodar durante um curto período de tempo.
- A batedeira está equipada com um interruptor de segurança para impedir o arranque acidental.

Ligar

- Pressione o botão de bloqueio do interruptor (4) localizado na pega (Fig. B).
- Prima o interruptor de alimentação (3).
- Solte o botão de bloqueio do interruptor de alimentação (4).

Desligar

- Solte o botão do interruptor de alimentação (3).

INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

A velocidade de rotação pode ser ajustada utilizando o seletor de velocidades de duas posições (2) (Fig. C). Coloque o seletor de velocidades na posição adequada, dependendo do trabalho a realizar.

- A posição «1» proporciona uma velocidade mais baixa e um binário mais elevado.
- Rodar o seletor no sentido horário para a posição «2» resulta numa velocidade mais elevada e num binário mais baixo.
- Para voltar à velocidade mais baixa, rode o seletor para a esquerda.

AVISO! Nunca altere o seletor de velocidades enquanto a batedeira estiver a funcionar. Isso pode danificar a ferramenta elétrica. Se o seletor não puder ser movido, rode ligeiramente o eixo.

AJUSTE DA VELOCIDADE

- Existe um botão de controle de velocidade (7) na pega da batedeira (Fig. D). A gama de velocidades vai de 1 a 6; a

velocidade pode ser ajustada para cada mudança de velocidade de acordo com as necessidades do utilizador.

UTILIZAÇÃO DA BATEDEIRA

- Segure sempre a batedeira com firmeza (com ambas as mãos) enquanto estiver em funcionamento.
- O controlador eletrónico permite um arranque e paragem suaves e sem salpicos do processo de mistura.
- Ao rodar o botão de controlo (7), pode aumentar ou diminuir a velocidade do eixo.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

AVISO! Antes de realizar qualquer trabalho relacionado com a instalação, regulação, reparação ou funcionamento, retire a bateria do aparelho.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o aparelho imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água nem outros líquidos para a limpeza.
- Limpe o dispositivo com uma escova ou sobre-o com ar comprimido a baixa pressão.
- Não utilize quaisquer produtos de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento do aparelho. Não limpe as ranhuras de ventilação inserindo nelas objetos pontiagudos, como chaves de fendas ou itens semelhantes.
- Guarde sempre o dispositivo num local seco, fora do alcance das crianças.
- O aparelho deve ser guardado com a bateria removida.

Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado pelo fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

ESPECIFICAÇÕES NOMINAIS

Batedeira sem fios 58G084	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Intervalo de velocidade em vazio, velocidade 1	250–400 min ⁻¹
Intervalo de rotações em vazio, marcha II	350–650 min ⁻¹
Rosca do fuso	M14
Classe de proteção	III
Peso	4,7 kg
58G084 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo aparelho é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo aparelho são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

O nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-2-10. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações padrão do equipamento. Se o equipamento for utilizado para outras aplicações ou com ferramentas de trabalho diferentes, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção inadequada ou pouco frequente do equipamento resultará em níveis de vibração mais elevados. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues em instalações adequadas para reciclagem. As informações sobre reciclagem estão disponíveis junto do revendedor ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Misturador

Modelo: 58G084

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

PT IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações posteriores por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:
Assinado em nome de:

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 27 de agosto de 2025

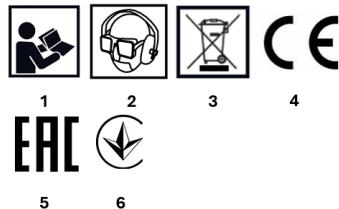
(es)
**TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
BATIDORA A BATERÍA**

58G084

PRECAUCIÓN Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.
Conservar todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- Sujete la herramienta con ambas manos utilizando las empuñaduras previstas para ello. La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- Al mezclar materiales inflamables, asegúrese de que haya una ventilación adecuada para evitar la formación de una atmósfera peligrosa. Los vapores producidos pueden inhalarse o inflamarse por las chispas generadas por la herramienta eléctrica.
- No mezcle alimentos. Las herramientas eléctricas y sus accesorios no están diseñados para el procesamiento de alimentos.
- Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado de forma estable y segura. Un recipiente mal sujeto puede desplazarse de forma inesperada.
- Asegúrese de que no salpique ningún líquido sobre la carcasa de la herramienta eléctrica. La entrada de líquido en la herramienta eléctrica puede causar daños y provocar una descarga eléctrica.
- Siga las instrucciones y advertencias relativas al material que se va a mezclar. El material que se va a mezclar puede ser nocivo.
- Si la herramienta eléctrica cae dentro del material mezclado, desconéctela inmediatamente de la red eléctrica y haga que la revise un técnico de servicio cualificado.
- No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla mientras se está mezclando. El contacto con el eje de la mezcladora puede provocar lesiones graves.
- Encienda y apague la herramienta únicamente mientras se encuentre dentro del recipiente de mezcla. El eje de la mezcladora podría doblarse o girar de forma incontrolada.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección individual (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. No lo deseche con la basura doméstica
4. El aparato cumple con la normativa de la Unión Europea.
5. Marca de certificación EAC.
6. Marca de certificación del mercado ucraniano.

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La mezcladora es una herramienta eléctrica que funciona con batería. Está accionada por un motor de corriente continua sin escobillas. La mezcladora inalámbrica es una herramienta eléctrica diseñada para su uso tanto en el sector de la construcción como en otros sectores. La posibilidad de utilizar diversos accesorios de mezcla, adaptados a las sustancias que se van a mezclar, permite mezclar cemento, yeso, revestimientos para suelos, pinturas, yesos estándar, morteros autonivelantes y diversos productos químicos.

¡ADVERTENCIA! No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS ILUSTRADAS

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la máquina que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Eje de la mezcladora
2. Selector de velocidad
3. Interruptor de encendido
4. Botón de bloqueo del interruptor de encendido
5. Eje de la batidora
6. Batidora
7. Mando de control de velocidad

* El producto real puede diferir de la ilustración.

EQUIPO Y ACCESORIOS

- Eje de la batidora - 1
- Batidora - 1
- Llave plana - 2

MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR -año de fabricación
- MM - mes de fabricación
- Y -designación adicional
- XXXXX - número de serie
- NNN -marcado adicional

PREPARACIÓN PARA SU USO

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	11 minutos	28 minutos	35 minutos	60 minutos

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retira la batería del dispositivo.
- Enchufa el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserta la batería en el cargador. Comprueba que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Una vez que el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.

- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadearán: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadearando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadearando: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagarán.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Si se supera este tiempo, se pueden dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse. Las baterías se calientan durante la carga. No comiences a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. De este modo evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y hay que recargarla.

INSTALACIÓN DE LA BATIDORA

Atornille el eje del mezclador (5) al vástago del mezclador (1) utilizando las llaves suministradas (Fig. A).

Atornille el mezclador (6) al eje (5).

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

¡PRECAUCIÓN! Antes de comenzar a trabajar, asegúrate de que la batería esté completamente cargada.

¡ADVERTENCIA! Al poner en marcha la batidora, sujétela con ambas manos, ya que el par motor puede hacer que la herramienta gire de forma incontrolada.

- Ten en cuenta que, tras apagar la batidora, sus piezas móviles seguirán girando durante un breve periodo de tiempo.
- La batidora está equipada con un interruptor de seguridad para evitar que se ponga en marcha accidentalmente.

Encendido

- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (4) situado en el mango (Fig. B).
- Pulse el interruptor de encendido (3).
- Suelte el botón de bloqueo del interruptor de encendido (4).

Apagado

- Suelta el botón del interruptor de encendido (3).

INTERRUPTOR DE 2 VELOCIDADES

La velocidad de rotación se puede ajustar mediante el selector de marchas de dos posiciones (2) (Fig. C). Coloca el selector de marchas en la posición adecuada en función del trabajo que se vaya a realizar.

- La posición «1» proporciona una velocidad menor y un par mayor.
- Al girar el selector en sentido horario hasta la posición «2», se obtiene una velocidad mayor y un par más bajo.
- Para volver a la velocidad más baja, gira el selector hacia la izquierda.

¡ADVERTENCIA! No cambie nunca el selector de marchas mientras la mezcladora esté en funcionamiento. Esto podría dañar la herramienta eléctrica. Si el selector no se puede mover, gire ligeramente el eje.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD

- En el mango de la batidora hay un mando de control de velocidad (7) (Fig. D). El rango de velocidad va del 1 al 6; la velocidad se puede ajustar para cada marcha según las necesidades del usuario.

MANEJO DE LA BATIDORA

- Sujete siempre la batidora con firmeza (con ambas manos) mientras esté en funcionamiento.
- El controlador electrónico permite un arranque y una parada suaves y sin salpicaduras del proceso de mezcla.
- Girando el mando de control (7), se puede aumentar o disminuir la velocidad del eje.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

¡ADVERTENCIA! Antes de realizar cualquier trabajo relacionado con la instalación, el ajuste, la reparación o el funcionamiento, retire la batería del dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpia el dispositivo con un cepillo o sopla con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Limpia regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que el dispositivo se sobrecaliente. No limpie las ranuras de ventilación introduciendo en ellas objetos punzantes, como destornilladores o similares.
- Guarde siempre el dispositivo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe guardarse con la batería retirada.

Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES NOMINALES

Batidora inalámbrica 58G084	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Rango de revoluciones en vacío, marcha I	250–400 min ⁻¹
Rango de revoluciones en vacío, marcha II	350–650 min ⁻¹
Rosca del husillo	M14
Clase de protección	III
Peso	4,7 kg
58G084 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{PA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el aparato se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{PA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el aparato se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

El nivel de presión acústica L_{PA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h se midieron de conformidad con la norma EN 62841-2-10. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones estándar del equipo. Si el equipo se utiliza para otras aplicaciones o con herramientas de trabajo diferentes, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento inadecuado o poco frecuente del equipo dará lugar a niveles de vibración más elevados. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el período de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los aparatos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su reciclaje. Puede obtener información sobre el reciclaje en el punto de venta o a través de las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Mezclador

Modelo: 58G084

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

ES IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 27 de agosto de 2025

(et)
ORIGINAL JUHENDITE TÖLGE

AKUJÕUL TÕOTAV SEGIST

58G084

HOIATUS Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohiused, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke tööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest. Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- Tuleohutlik materjalide segamisel tagage piisav ventilatsioon, et vältida ohtliku keskkonna tekkimist. Tekkivaid aure võib sisse hingata või need võivad elektritööriista tekitatud sademete tõttu süttida.
- Ärge segage toiduaineid. Elektritööriista ja nende tarvikud ei ole mõeldud toiduainete töötlemiseks.
- Veenduge, et segamisinõu on paigutatud stabiilselt ja kindlalt. Valesti kinnitatud nõu võib ootamatult nihkuda.
- Veenduge, et elektritööriista korpusele ei pritsiks vedelikku. Elektritööriista sisse sattunud vedelik võib seda kahjustada ja põhjustada elektrilööki.
- Järgige segatava materjaliga seotud juhiseid ja hoiatusi. Segatav materjal võib olla ohtlik.
- Kui elektritööriist kukub segatavasse materjali, ühendage see viivitamatult vooluvõrgust lahti ja laske seda kontrollida kvalifitseeritud hooldustehnikul.
- Ärge pistke segamise ajal käsi ega muid esemeid segamisinõusse. Kokkupuude segamisvõlli võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Lülitage tööriist sisse ja välja ainult siis, kui see asub segamisinõus. Segamisvõlli võib painuda või pööriema hakata kontrollimatult.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1 2 3 4



5 6

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklike kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolumaski)
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC-sertifitseerimismärk.
6. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

EHITUS JA KASUTUS

Segisti on akutoitega elektritööriist. Seda ajab harjatu alalisvoolumootor. Akutoitega segisti on elektritööriist, mis on mõeldud kasutamiseks nii ehitustööstuses kui ka muudes valdkondades. Võimalus kasutada erinevaid segamisotsikuid, mis sobivad segatavate ainete omadustega, võimaldab segada tsemienti, krohvi, pörandakatteid, värve, tavakrohve, isetasanduvaid mörte ja mitmesuguseid kemikaale.

HOIATUS! Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

ILLUSTREERITUD LEHTEDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistel kujutatud seadme osadele.

1. Segamisvõlli
2. Kiiruse valiku lüliti
3. Toitelüliti
4. Toitelüliti lukustusnupp
5. Segisti võlli
6. Segisti
7. Kiiruse reguleerimisknupp

* Tegelik toode võib pildil kujutatust erineda.

SEADMED JA TARVIKUD

- Segisti võlli - 1
- Segisti - 1
- Lamevõti - 2

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR - tootmisaasta
- MM - tootmise kuu
- Y - täiendav tähis
- XXXXX - seerianumber
- NNN - täiendav märke

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

AKUTÜÜPID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah akut 58G004-1

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
----------	--------------------	--------------------	--------------------	---------

Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	11 minutit	28 minutit	35 minutit	60 minutit

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigas (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-id kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapessa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsüklike järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärtuse lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

SEGISTIGA PAIGALDAMINE

Keerake segisti võlli (5) kaasasolevate mutrivõtmete abil segisti spindlisse (1) (joonis A).

Keerake segisti (6) võllile (5).

KASUTAMINE / SEADISTAMINE

SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

ETTEVAATUST! Enne töö alustamist veenduge, et aku on täielikult laetud.

HOIATUS! Segisti käivitamisel hoidke seda mõlema käega kinni, kuna mootori pöördemoment võib põhjustada elektritööriista kontrollimatut pöörlemist.

- Pange tähele, et pärast segisti väljalülitamist pöörlevad selle liikuvad osad veel mõnda aega edasi.
- Segistil on ohutuslüliti, mis takistab juhuslikku käivitumist.

Sisselülitamine

- Vajutage käepidemel asuvat lüliti lukustusnuppu (4) (joonis B).
- Vajutage toitelüliti (3).

- Vabastage toitelüliti lukustusnupp (4).

Väljalülitamine

- Vabastage toitelüliti nupp (3).

2-KIIRUSELINE LÜLITI

Pöörlemiskiirust saab reguleerida kaheasendilise käiguvaliku lüliti (2) abil (joonis C). Seadke käiguvaliku lüliti vastavalt teostatavale tööle sobivasse asendisse.

- Asend „1“ tagab madalama pöörlemiskiiruse ja suurema pöördemomendi.
- Lüliti päripäeva pööramine asendisse „2“ tagab suurema pöörlemiskiiruse ja väiksema pöördemomendi.
- Madalamale kiirusele naasmiseks pöörake lüliti vasakule.

HOIATUS! Ärge kunagi vahetage käiguvalikut segisti töötamise ajal. See võib elektritööriista kahjustada. Kui valikut ei saa liigutada, pöörake spindlit veidi.

PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMINE

- Segisti käepideme küljel on pöörlemiskiiruse reguleerimisnupp (7) (joonis D). Pöörlemiskiiruse vahemik on 1–6; pöörlemiskiirust saab iga käigu puhul reguleerida vastavalt kasutaja vajadustele.

MIKSERI KASUTAMINE

- Hoidke segistit töötamise ajal alati kindlalt kinni (mõlema käega).
- Elektrooniline juhtseade võimaldab segamisprotsessi sujuvat ja pritsimist vältivat käivitamist ja peatamist.
- Regulaatorit (7) pöörates saate suurendada või vähendada spindli kiirust.

KASUTAMINE JA HOOLDUS

HOIATUS! Enne paigaldamise, reguleerimise, remondi või kasutamiseiga seotud tööde tegemist eemaldage seadmest aku.

HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitage seadet puhastada kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage seadet harjaga või puhuge see puhtaks madalrõhulise suurõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsiooniavasid, et vältida seadme ülekuumenemist. Ärge puhastage ventilatsiooniavasid, pistades sinna teravaid esemeid, nagu kruvikeerajad või muud sarnased esemed.
- Hoidke seadet alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoiustada eemaldatud akuga.

Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMITARBED

58G084 juhtmeta segisti	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik, I. käik	250–400 min ⁻¹
Tühikäigu pöörlemiskiiruse vahemik, II käik	350–650 min ⁻¹
Spindli keermestus	M14
Kaitseklass	III
Kaal	4,7 kg
58G084 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 75 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Kiirendusväärtus	$a_h = 4,55 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirendusväärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h mõõdeti vastavalt standardile EN 62841-2-10. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme tavapärase kasutusviisi puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos teiste tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või ebakorrapärane hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektriseadmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia asjakohastes ringlussevõtuasutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saate müüjal või kohalikest ametiasutustelt. Elektri- ja elektronikaseadmetel jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Arühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, registrijärge asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teatab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELI vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: segisti

Mudel: 58G084

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022; EN 62841-2-10:2017

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, millises see turule viidi, ning ei hõlma komponente, lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi



Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteediesindaja

Varssavi, 27. august 2025